



Председатель: г-н Имре ХОЛЛАИ (Венгрия).

ПУНКТ 27 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Подготовка Конференции Организации Объединенных Наций по содействию международному сотрудничеству в области использования ядерной энергии в мирных целях: доклад Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по содействию международному сотрудничеству в области использования ядерной энергии в мирных целях

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Бангладеш, который намерен представить проект резолюции A/37/L.40/Rev.1

2. Г-н СОБХАН (Бангладеш) (*говорит по-английски*): Для Бангладеш большая честь, выступая в качестве Председателя Группы 77, представить от имени этой Группы проект резолюции [A/37/L.40/Rev.1], касающийся подготовки Конференции Организации Объединенных Наций по содействию международному сотрудничеству в области использования ядерной энергии в мирных целях.

3. Ассамблее известно, что этот важный пункт фигурировал в повестке дня пяти последних сессий Генеральной Ассамблеи. В резолюции 32/50 Генеральной Ассамблеи, единодушно принятой 8 декабря 1977 года, была не только подчеркнута необходимость такой Конференции, но и изложены некоторые важные принципы, касающиеся содействия сотрудничеству в данной области. С тех пор ежегодно в Ассамблее принимались путем консенсуса резолюции по этому важному вопросу. В прошлом году Ассамблея в своей резолюции 36/78, в частности, также решила, что предлагаемая Конференция состоится в Женеве в период с 29 августа по 9 сентября 1983 года. Подготовительный комитет, созданный в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи, встречался в Вене в целях завершения подготовительной работы по проведению Конференции.

4. Группа 77 хотела бы выразить свое удовлетворение в связи с назначением г-на Амрика Мехты на пост Генерального секретаря Конференции. Мы уверены в том, что его богатый и разносторонний опыт будет значительным вкладом в достижение нашей общей цели. Отмечая это положительное событие, мы вынуждены вместе с тем выразить нашу глубокую тревогу по поводу отсутст-

вия прогресса в работе Подготовительного комитета в области конкретной подготовки вопросов по существу, что, на наш взгляд, является важным предварительным условием, которое позволит провести результативную и плодотворную Конференцию, как это было предусмотрено в резолюциях Генеральной Ассамблеи 32/50 и 35/112. Комитет также не смог подготовить предварительную повестку дня, документацию и правила процедуры Конференции.

5. До начала предлагаемой Конференции остается всего несколько месяцев. В связи с отсутствием прогресса в Вене существует настоятельная потребность в том, чтобы Генеральная Ассамблея разработала конкретные указания Подготовительному комитету в целях проведения обстоятельной подготовки Конференции. После подробных консультаций, проведенных в Вене, Группа 77 под председательством представителя Мексики подготовила первый проект резолюции по этому вопросу. Здесь, в Нью-Йорке, Группа 77, проведя дальнейшие консультации, одобрила текст и поручила делегации Бангладеш представить первоначальный проект резолюции, содержащийся в документе A/37/L.40.

6. После внесения проекта резолюции представительная контактная группа открытого состава из Группы 77 провела интенсивные консультации с членами других групп для выработки текста, который мог бы быть принят путем консенсуса. Соображениям и мнениям, высказанным другими группами, было уделено должное внимание, и Группа 77 пыталась по возможности учесть различные точки зрения.

7. К сожалению, несмотря на все приложенные со стороны Группы 77 усилия, оказалось невозможным выработать согласованный текст. Тем не менее в свете проведенных в духе сотрудничества консультаций мы внесли существенные изменения в наш пересмотренный проект резолюции. Я хотел бы здесь подчеркнуть, что пересмотренный текст, представляемый нами, не отражает полностью хорошо известную позицию Группы 77 по данному вопросу. Скорее он должен рассматриваться в качестве прямой попытки с нашей стороны учесть по возможности пожелания и мнения, высказанные представителями других групп, не подрывая при этом нашей исходной позиции. Мы искренне надеемся и считаем, что уважаемые члены других групп сочтут возможным проголосовать в поддержку представляемого пересмотренного текста. Мы также надеемся, что члены Подготовительного комитета предпримут конкретные

усилия для ускорения и завершения подготовки Конференции по существу.

8. В заключение я хотел бы вновь подчеркнуть то значение, которое Группа 77 придает результативности предлагаемой Конференции. Ценный опыт, накопленный в ходе последних трех десятилетий в области использования ядерной энергии и технологии в мирных целях, должен стать достоянием всех и использоваться в наших общих интересах.

9. Г-н ШИЛОВИЧ (Югославия) (*говорит по-английски*): Инициатива, направленная на развитие международного сотрудничества в области использования ядерной технологии в мирных целях и, следовательно, на ускорение экономического роста развивающихся стран, была выдвинута Генеральной Ассамблеей несколько лет назад. Исходная цель этой инициативы заключалась в том, чтобы разработать основы и определить принципы новых форм сотрудничества, достигнуть нового международного консенсуса по вопросу о фундаменте, на котором должны строиться отношения сотрудничества в этой области.

10. Необходимые поставки энергоносителей — это одно из основных условий общего экономического роста. Хорошо известно, что многие развивающиеся страны испытывают нехватку энергетических ресурсов и сталкиваются с особенно серьезной ситуацией. Их обеспеченность классическими источниками энергии, такими как гидроэнергия, нефть и уголь, вскоре окажется недостаточной, а это создаст дополнительные препятствия на пути их развития. Для того чтобы не допустить такого положения, следует своевременно переориентироваться на другие ресурсы, в том числе на ядерную энергию. Однако ядерная энергия, помимо того что она является чрезвычайно дорогостоящей, поскольку для ее использования необходимо обладать самой совершенной технологией, оказывается также для многих и недоступной. В последние годы все более очевидной становилась тенденция к укреплению и консолидации монополий на эту технологию со стороны тех стран, которые располагают ею. Демократизация международных отношений, к которой постоянно призывают неприсоединившиеся страны во всех сферах, подразумевает и включает также достижения современной науки, которая должна находиться в распоряжении всего человечества и служить ему. Страны — обладатели ядерной технологии тесно сотрудничают между собой, даже несмотря на политические и блокочные барьеры, координируют и корректируют свою политику и свой ограничительный подход по отношению к развивающимся странам.

11. Это мотивируется стремлением предотвратить распространение ядерного оружия, что, несомненно, является важным вопросом и важной проблемой, заслуживающей большого внимания. Однако опасность распространения ядерного оружия не должна использоваться как предлог для отказа предоставлять всем странам суверенное право использовать ядерную энергию в мирных целях. Ядерная технология необходима не только

для получения энергии, но и для других целей: она нужна в сельском хозяйстве, при проведении научных исследований, в прикладной медицине и так далее.

12. Интересно, что такая обеспокоенность о нераспространении ядерного оружия не отражается на сотрудничестве в ядерной области с некоторыми особенно агрессивными странами, политика которых создает угрозу независимости их соседей, ближневосточному региону и югу Африки в целом. Эти страны по-прежнему имеют доступ к ядерной технологии, хотя по объективным исследованиям, подготовленным Организацией Объединенных Наций, и в глазах всего международного сообщества они предстают как вероятные обладатели ядерного оружия или как возможные его производители.

13. Опасность распространения ядерного оружия ни в коей мере не может служить аргументом для отказа в доступе к ядерной технологии и являться препятствием для международного сотрудничества в данной области. Именно для того чтобы придать этому сотрудничеству международный характер и предотвратить злоупотребление таким сотрудничеством, развивающиеся страны выступили с инициативой созыва Конференции, которая, по нашему твердому убеждению, должна определить общеприемлемые принципы сотрудничества в области мирного использования ядерной энергии. Такая Конференция должна изменить существующие неравноправные отношения в этой области, а также положить конец монополии небольшого числа стран на ядерную технологию, от которой в огромной степени зависит дальнейшее развитие столь многих стран.

14. В то же время мы сознаем высокую степень взаимозависимости, существующей в этой области. Вот почему мы выступаем за одновременное соблюдение интересов как развивающихся стран — импортеров ядерного оборудования и ядерных материалов, так и стран, которые достигли значительного уровня развития технологии и являются ее экспортерами.

15. В связи с этим еще труднее найти оправдание попыткам развитых стран, особенно стран, обладающих ядерной технологией, исказить подход к проведению Конференции и подорвать саму ее идею. Вместо того чтобы считать главной целью всестороннее содействие развитию международного сотрудничества в области мирного использования ядерной энергии, они пытаются сделать главной темой Конференции нераспространение ядерного оружия. Никто не отрицает важности вопроса о нераспространении ядерного оружия, однако для рассмотрения этой проблемы имеются другие механизмы. МАГАТЭ, согласно своему уставу, несет ответственность за проблемы, относящиеся к его кругу ведения, его обязанность состоит в выполнении данной задачи, оно располагает соответствующими механизмами для ее осуществления. На основе устава МАГАТЭ была создана система согласованных международных

гарантий и регулярного контроля за использованием ядерных материалов и установок отдельных стран, осуществляемая Агентством на практике. Эта деятельность также ведется на основе Договора о нераспространении ядерного оружия [резолюция 2373 (XXII), приложение] — многостороннего документа, применяемого МАГАТЭ. Таким образом, в отношении гарантий и нераспространения ядерного оружия существуют выработанные принципы и методы их применения. С другой стороны, содействие сотрудничеству и доступ развивающихся стран к ядерной технологии сдерживаются, а эти аспекты являются одной из важнейших, если не самой важной областью деятельности МАГАТЭ.

16. По этой причине были предприняты усилия для созыва Конференции Организации Объединенных Наций, которая придавала бы импульс разработке принципов и определению путей и средств в целях содействия сотрудничеству в области мирного использования ядерной энергии. Однако мы должны отметить, что работа Подготовительного комитета, который за три проведенные до настоящего времени сессии не смог даже разработать повестки дня Конференции, вызывает глубокое разочарование и дает основания для оправданного чувства неудовлетворенности у развивающихся стран. Несмотря на то что в ряде резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей путем консенсуса, содержатся руководящие указания и определены рамки работы Подготовительного комитета, позиция развитых стран в Комитете свидетельствует об отсутствии у них политической воли, необходимой для того, чтобы начать конкретную подготовку к проведению Конференции.

17. В своей резолюции 36/78 Генеральная Ассамблея определила дату начала Конференции, и эта дата быстро приближается. По нашему мнению, следует ускорить и завершить конкретную подготовку к Конференции, без этого невозможно обеспечить ее успех. Поэтому мы считаем, что в свете результатов предстоящей сессии Подготовительного комитета Генеральная Ассамблея должна принять соответствующие решения в этом отношении. Мы надеемся и ожидаем, что на следующей сессии Подготовительного комитета удастся преодолеть трудности, стоящие на пути подготовки по существу.

18. Внесенный Группой 77 проект резолюции, который только что умело был представлен ее Председателем г-ном Собханом, представителем Бангладеш, по нашему мнению, является сбалансированной основой для предстоящей работы Подготовительного комитета, и наша делегация надеется, что проект получит самую широкую поддержку.

19. Делегация Югославии выражает сожаление по поводу того, что, несмотря на огромные усилия, в этом году не удалось достигнуть консенсуса по данному вопросу. Мы полагаем, что это не должно повлиять на готовность принять активное и конструктивное участие в следующей сессии Комитета тех стран — членов Подготовительного комитета,

которые, к сожалению, возможно, не поддержат данный проект резолюции. По нашему мнению, сессия должна предоставить еще одну возможность, для того чтобы рассмотреть все проблемы и найти всеобъемлющие решения. Со своей стороны Югославия внесет свой вклад в достижение успеха на этой сессии, положительные результаты которой позволят провести Конференцию в установленные сроки и будут содействовать ее плодотворным и значимым итогам.

20. Г-н АЙЕВАХ (Нигерия) (*говорит по-английски*): Выступая в прениях по пункту 27 повестки дня, делегация Нигерии, как она это неоднократно делала на данном и на других форумах, вновь заявляет о том, что, по ее мнению, каждое государство имеет суверенное право стремиться развивать ядерную технологию в мирных целях, в рамках своих социальных, политических и экономических возможностей и приоритетов.

21. Опыт, накопленный в использовании мировых запасов энергоресурсов, свидетельствует о том, что существующая в настоящее время в этой области тенденция не может характеризоваться ни постоянством, ни предсказуемостью. Поэтому наряду с использованием углеводородов, или ископаемых видов топлива, постепенно осуществляется переход на новые и возобновляемые источники энергии, такие как энергия биомассы, ветровая, солнечная, геотермальная, и другие виды энергии. В связи с этим ядерная энергия привлекает значительное внимание все большего числа государств.

22. Если рассматривать энергоносители в аспекте производства энергии, то одни окажутся более эффективными, другие — менее опасными для жизни человека и для окружающей среды, третьи — более дорогостоящими, а четвертые могут привлекать своей экономичностью. Каковы бы ни были соображения и мотивы, исходя из которых государство примет окончательное решение, это государство должно иметь возможность, например в случае выбора им ядерной энергии, приобрести или получить гарантированный доступ к соответствующей технологии на справедливых и разумных условиях и на недискриминационной основе. Хотя в центре многих обсуждений проблемы использования ядерной энергии лежат вопросы безопасности для жизни человека и для окружающей среды — как для нас, так и для наших потомков, — решение о том, развивать или не развивать ядерную энергетику в качестве альтернативного или дополнительного источника энергии, должно принимать само заинтересованное государство; это — его суверенное право, и оно не должно зависеть от прихотей какого-либо «ядерного клуба» или картеля.

23. Общеизвестно, что международное сотрудничество в области использования ядерной энергии в мирных целях может содействовать усилиям государства в области развития. В этой связи государства, обладающие такой технологией, должны быть готовы предоставить помощь на взаимной

основе тем странам, которые хотят приобрести данную технологию. Именно таким пониманием руководствовалась Генеральная Ассамблея, принимая резолюцию 32/50, выдвигающую ряд задач, в контексте которых следует добиваться полного использования ядерной энергии в мирных целях.

24. В резолюции 36/78 Генеральная Ассамблея приняла решение о проведении Конференции в Женеве в период с 29 августа по 9 сентября 1983 года. В связи с этим она создала Подготовительный комитет в составе 70 государств-членов для подготовки к Конференции. После трех сессий Подготовительного комитета нельзя было сказать, что проведенная им работа оправдала ожидания Генеральной Ассамблеи. Нынешний доклад [A/37/48] ясно указывает на то, что необходимо провести большую дальнейшую работу, для того чтобы обеспечить результативное и плодотворное проведение Конференции. Конференция, безусловно, не достигнет своих целей без соответствующей подготовки по существу. Моя делегация не может согласиться на проведение такой Конференции, если она будет носить лишь формальный характер. Кроме того, многие государства-члены были бы чрезвычайно разочарованы, если бы эта Конференция была лишена серьезного содержания. При таких обстоятельствах Генеральная Ассамблея должна убедить Подготовительный комитет конструктивно и целенаправленно придерживаться круга своих полномочий, с тем чтобы обеспечить скорейшее завершение своего мандата.

25. Как развивающаяся страна Нигерия сознает, что существует взаимозависимость государств и общность их интересов в экономической области. Вот почему она придает первостепенное значение международному сотрудничеству, которое должно содействовать освоению местного потенциала и на основе которого может осуществляться устойчивое развитие с опорой на собственные силы. Конференция должна поэтому быть в состоянии — более того, она обязана — установить приемлемые принципы, на которых может быть основано такое сотрудничество. Такая Конференция должна была бы рассмотреть вопрос об использовании ядерной энергии не только в краткосрочном плане, но также подумать и о долгосрочных перспективах усилий в области развития.

26. Являясь участницей Договора о нераспространении ядерного оружия, Нигерия полностью поддерживает содержащиеся в нем цели нераспространения. Однако мы считаем, что результаты Договора совсем не оправдали ожидания в отношении выполнения его статьи IV, касающейся содействия использованию ядерной энергии в мирных целях. Если будет достигнуто всеобщее присоединение к Договору, что было бы очень желательным, то его положения должны строго соблюдаться и осуществляться всесторонне.

27. Мы сознаем также, что ядерная энергия может быть неправильно использована некоторыми государствами в нежелательных целях. Поэтому мы считаем, что МАГАТЭ в соответствии со своим

статусом, помимо содействия развитию использования ядерной энергии в мирных целях, несет ответственность за то, чтобы все ядерные установки подлежали его всеобъемлющим гарантиям. Ядерную энергию нельзя предоставлять расистским режимам, которые используют этот потенциал как инструмент политики шантажа. Примером может служить ядерный потенциал Южной Африки. В этой связи мы должны вновь напомнить государствам-членам об их обязательстве согласно положениям Заключительного документа [резолюция S/10-2] десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи — первой специальной сессии, посвященной разоружению, — предотвратить любое дальнейшее приобретение вооружений и технологии их производства расистскими режимами, поскольку такое накопление вооружений и приобретение ядерного оружия представляют собой серьезное и все более опасное препятствие на пути мирового сообщества к разоружению.

28. Для того чтобы обеспечить адекватную и серьезную подготовку Конференции и ее успешное проведение, необходимо, по мнению моей делегации, предоставить соответствующие средства. Мы ожидаем, что Генеральная Ассамблея примет в этом отношении надлежащие решения.

29. Наконец, моя делегация выражает надежду, что Конференция будет проведена в намеченные сроки, и по-прежнему надеется, что эта Конференция приведет к обмену опытом, к существенной передаче технологии, к установлению согласованных принципов ядерного сотрудничества и откроет доступ к соответствующей технологии, оборудованию и материалам по доступным ценам.

30. Г-жа АБУЛ НАГА (Египет) (*говорит по-арабски*): В заявлении моей делегации по докладу МАГАТЭ [71-е заседание] говорилось о заинтересованности Египта в деятельности Агентства, его важной и эффективной роли в области использования ядерной энергии в мирных целях и о содействии такому ее применению. Мы указывали также, что наш интерес постоянно растет, поскольку Египет стремится посвятить свою программу в области ядерной энергии постройке ядерных реакторов для мирных целей и для целей развития.

31. В ходе прений по данному вопросу моя делегация хотела бы подчеркнуть то особое значение, которое мы придаем этому вопросу.

32. Научные данные и исследования доказали неотложную необходимость использования ядерной энергии в качестве источника энергии или как альтернативы и дополнения к другим, обычным источникам энергии. Этот источник должен быть доступен для всех государств, без исключения, прежде всего для развивающихся стран, которым часто не хватает технических возможностей, чтобы использовать ядерную энергию в мирных целях.

33. Мы согласны с тем, что еще многое следует сделать в деле развития и содействия международному сотрудничеству в области ядерной

энергии. В настоящее время необходимы надежно гарантированные крупные долгосрочные инвестиции, для того чтобы обеспечить непрерывный поток материалов, горючего, оборудования, услуг и техники в целях удовлетворения потребностей ядерных программ, особенно ядерных программ развивающихся стран.

34. В этом контексте Египет поддерживает созыв Конференции Организации Объединенных Наций по содействию международному сотрудничеству в области использования ядерной энергии в мирных целях, которая будет иметь особое значение не только для Египта и целого ряда других развивающихся стран, то также и для блага и развития всего международного сообщества. С созывом этой Конференции международное сотрудничество в области использования ядерной энергии в мирных целях войдет в новую стадию.

35. Как член Подготовительного комитета и президиума Конференции Египет не пожалеет усилий для целенаправленной подготовки Конференции, с тем чтобы стоящая перед ней задача могла быть выполнена. Вызывает, безусловно, глубокое сожаление тот факт, что Подготовительный комитет в ходе трех проведенных до настоящего времени сессий не смог достигнуть договоренности по основным вопросам, которые должны быть включены в повестку дня Конференции. Это только подчеркивает значение целенаправленной, адекватной и серьезной подготовки к Конференции. Мы считаем, что и подготовительная работа, и сама Конференция должны проводиться в свете принципов, изложенных в резолюции 32/50, для того чтобы обеспечить достижение значимых результатов в деле содействия международному сотрудничеству в области использования ядерной энергии в мирных целях.

36. Основная цель эффективной подготовки заключается именно в том, чтобы преодолеть трудности, с которыми сталкивался Подготовительный комитет до сих пор и которые объясняются в основном различием в позициях развивающихся и развитых стран. В этой связи мы сознаем, что нам всем необходимо продолжать работу в духе серьезного подхода и искренности. Поэтому мы считаем, что предстоящая сессия Подготовительного комитета, запланированная на начало следующего года, должна состояться в Нью-Йорке, с тем чтобы преодолеть трудности, с которыми сталкивается Группа 77, неадекватно представленная в Вене. Проведение следующей сессии в Нью-Йорке обеспечит возможность для более широкого участия и достижения лучших результатов.

37. В связи с тем что осталось мало времени до начала Конференции, запланированной на 29 августа будущего года в Женеве, подготовительная работа по существу должна продолжаться в период между двумя сессиями Подготовительного комитета, намеченными на начало 1983 года, и до созыва самой Конференции. Хотя работа Подготовительного комитета сосредоточена на организационных вопросах, это не должно мешать Комите-

ту затрагивать и вопросы существа, рассмотрением которых займется собственно Конференция. Поэтому очень важно для обеспечения успеха Конференции, чтобы подготовка к ней касалась как организационных вопросов, так и проблем существа.

38. Уже из самого названия Конференции совершенно очевидно, что ее основная цель — содействие международному сотрудничеству в области мирного использования ядерной энергии. Мы надеемся, что Конференция достигнет успеха в определении международно приемлемых принципов для конструктивного и равноправного регулирования такого международного сотрудничества, тем более что Комитет по гарантированным поставкам до сих пор не добился реальных результатов в своей работе по принципам международного сотрудничества в области мирного использования ядерной энергии. Мы, безусловно, считаем, что этот Комитет представляет собой позитивный и важный шаг в развитии доверия между государствами-экспортерами и государствами, получающими материалы, оборудование и технологию для мирного использования ядерной энергии, но опыт ясно показывает, что подлинное международное сотрудничество в этом отношении может быть достигнуто только на основе международно согласованных принципов. Поэтому мы считаем, что Конференция должна принять такие принципы, если действительно имеются искренние намерения к достижению и развитию международного сотрудничества в области мирного использования ядерной энергии.

39. Мы, безусловно, разделяем все возрастающую озабоченность по поводу растущего распространения ядерного оружия. Египет всегда поддерживал идею нераспространения ядерного оружия, он был одним из первых государств, выступивших за заключение Договора о нераспространении. Египет сейчас является участником этого Договора и системы гарантий МАГАТЭ, но мы считаем, что процедурам нераспространения не следует придавать чрезмерное значение, с тем чтобы не создавать препятствий для мирного использования ядерной энергии, которое является справедливым и естественным правом всех государств, в особенности развивающихся. Более того, никакие новые дополнительные условия не должны навязываться государствам, получающим ядерную энергию. МАГАТЭ в соответствии со своим уставом играет весьма эффективную роль в отношении системы гарантий и нераспространения. Мы считаем, что Агентство также может играть основную роль в деле содействия международному сотрудничеству в области мирного использования ядерной энергии.

40. Египет является одним из соавторов проекта резолюции A/37/L.40/Rev.1, представленного Бангладеш от имени государств — членов Группы 77 и касающегося подготовки Конференции. Мы надеемся, что проект резолюции получит широкую поддержку Генеральной Ассамблеи. Следует отме-

тить, что в этом проекте, хотя и не включающем в себя всех исходных позиций Группы 77 по данному вопросу, тем не менее учитываются многие другие мнения, которые не наносят ущерба основным позициям Группы. Это — результат стремления Группы к консенсусу, которого, к сожалению, в этом году достичь не удалось.

41. Мы также надеемся, что потребности развивающихся стран, которые выявились в ходе настоящих прений и которые вновь будут обсуждены на Конференции, будут удовлетворены в ближайшем будущем.

42. Г-н ТАХИМ (Пакистан) (*говорит по-английски*): Пакистан всегда был убежден во все возрастающем значении мирного применения ядерной энергии в усилиях по развитию все большего числа стран, в особенности стран «третьего мира». Это убеждение, разделяемое всеми развивающимися странами, еще более подкрепляется независимыми международными исследованиями и обзорами относительно роли ядерной энергии в удовлетворении энергетических потребностей мира в будущем. Именно по этой причине международное сотрудничество в области мирного использования ядерной энергии является жизненно важным для глобального прогресса и благосостояния международного сообщества, и именно поэтому оно вызывает большую озабоченность Организации Объединенных Наций.

43. Большие надежды возлагаются в этом отношении на Конференцию Организации Объединенных Наций по содействию международному сотрудничеству в области использования ядерной энергии в мирных целях, запланированную на 29 августа — 9 сентября 1983 года в соответствии с резолюцией 36/78 Генеральной Ассамблеи. Генеральная Ассамблея еще раньше в своей резолюции 32/50 определила масштабы и цели Конференции. В этой резолюции подтверждаются принципы, которыми должны руководствоваться организаторы Конференции. Эти принципы состоят в следующем: использование ядерной энергии в мирных целях представляет большое значение для экономического и социального развития многих стран; все государства имеют право в соответствии с принципом суверенного равенства на разработку своих программ мирного использования ядерной технологии для экономического и социального развития применительно к своим приоритетам, интересам и потребностям; все государства на недискриминационной основе должны иметь доступ и возможность свободно приобретать ядерную технологию, оборудование и материалы для мирного использования ядерной энергии; международное сотрудничество в области, на которую распространяется настоящая резолюция, должно осуществляться в соответствии с согласованными и надлежащими международными гарантиями, применяемыми через МАГАТЭ на недискриминационной основе в целях эффективного предотвращения распространения ядерного оружия.

44. Однако в течение определенного времени имела место попытка отойти от этих принципов и свя-

зать весь вопрос содействия мирному использованию ядерной энергии с вопросом о ядерном нераспространении и ядерных гарантиях. Короче говоря, развитые страны стремятся придать Конференции новую ориентацию, подчеркивая систему гарантий.

45. Это отклонение от целей, которые первоначально предусматривались для Конференции, находит свое отражение в позиции, занятой развитыми странами в отношении необходимой работы Подготовительного комитета. В результате имело место расхождение между позицией Группы 77 и позицией развитых стран, которое впервые четко проявилось в Вене и было подчеркнуто в ходе консультаций в Нью-Йорке, где шла речь о всех вопросах существа, а также о процедурных вопросах, имеющих отношение к Конференции.

46. По нашему мнению, цели Конференции были уже ясно изложены в резолюции 32/50. Вопрос о гарантиях имеет большое значение для Конференции, но он не должен быть основным вопросом. Ядерное нераспространение — это в основном вопрос о разоружении, и именно в этом аспекте его необходимо рассматривать с максимальной искренностью и энергией. Придание этому вопросу слишком большого значения в ущерб доступу развивающихся стран к ядерной энергии для использования в мирных целях было бы шагом назад.

47. Мы поддерживаем подход, который был принят для подготовки Конференции в проекте резолюции A/37/L.40/Rev.1, внесенном Бангладеш от имени Группы 77. Проект резолюции предусматривает процедурные и организационные меры, необходимые для надлежащей подготовки Конференции. Он характеризуется также гибкостью в отношении сроков проведения Конференции, которые могут быть пересмотрены в интересах успешного ее исхода. До сих пор прогресса в Подготовительном комитете не отмечалось. Мы надеемся, что в дальнейшем на сессиях Подготовительного комитета в большей мере будет присутствовать дух компромисса, что поможет Комитету принять содержательную повестку дня Конференции, а также позволит завершить другую часть его существенной работы по обеспечению успеха Конференции. Пакистан уже внес предложения по этому вопросу.

48. Наряду с определением процедурных аспектов принятие проекта резолюции даст возможность всем заинтересованным сторонам поставить желательный акцент на целях Конференции в соответствии с принципами, которые уже устанавливаются основой для содействия международному сотрудничеству в области мирного использования ядерной энергии. Мы надеемся, что разногласия, которые стали явными на этом этапе нашей деятельности, будут сглажены в ходе дальнейшей работы Подготовительного комитета и что мы достигнем результатов, которые обеспечат плодотворный исход Конференции.

49. Г-н МЕНОН (Индия) (*говорит по-английски*): Конференция Организации Объединенных Наций по содействию международному сотрудничеству в

области использования ядерной энергии в мирных целях является важной инициативой, которая потенциально могла бы внести важный вклад в дело улучшения использования атомной энергии на благо мира, здравоохранения и процветания во всем мире, в частности в развивающихся странах. Принятие Генеральной Ассамблеей резолюции 32/50 путем консенсуса ясно показало, что существует неотложная потребность укрепить международное сотрудничество в этой области, с тем чтобы преимущества ядерной энергии могли быть использованы для экономического развития развивающихся стран. Мы уверены, что назначение г-на Амрика Мехты Генеральным секретарем Конференции будет способствовать ее успеху и достижение этих целей.

50. К сожалению, процесс подготовки Конференции был медленным и трудным. Три сессии Подготовительного комитета пока не привели к соглашению даже по повестке дня Конференции, которая по-прежнему запланирована на август — сентябрь 1983 года, то есть должна начаться через девять месяцев. В ходе нынешней сессии Ассамблеи консультации, касающиеся проекта резолюции, также выявили трудности, с которыми мы сталкиваемся, стремясь обеспечить согласие по существенно важным условиям, необходимым для того, чтобы Конференция была значимой и плодотворной в том, что касается целей, определенных для этой Конференции данной Ассамблеей. Отсутствие прогресса ставит сессию Ассамблеи перед необходимостью дать Подготовительному комитету надлежащие четкие указания, с тем чтобы сделать Конференцию результативной. Конференция требует тщательной и основательной подготовки. Мы убеждены, что было бы неразумно проводить Конференцию, прежде чем будут завершены подготовительные мероприятия по существу. Мы также не можем пойти на то, чтобы Конференция превращалась в конференцию по проблемам энергии, по разоружению или в чисто техническую конференцию. Эта Конференция открывает единственную в своем роде возможность содействовать международному сотрудничеству в области, которая имеет важнейшее значение для мира, особенно для развивающихся стран. Название Конференции точно определяет ее задачи. Конференция должна завершиться установлением общеприемлемых принципов, как это предусматривается в проекте резолюции A/37/L.40/Rev.1, внесенном представителем Бангладеш. Международное сотрудничество в области мирного использования ядерной энергии не может развиваться, если оно будет оставаться объектом произвольных, односторонних и специальных решений или если оно будет ограничиваться принципами, согласованными в узких группах либо основанными на дискриминационных договорах. Позиция моей страны по вопросам существа, которыми, вероятно, будет заниматься Конференция, хорошо известна; она была четко изложена на Ассамблее и в Подготовительном комитете. Поэтому я сейчас не буду к ней возвращаться.

51. Моя делегация поддержит проект резолюции как компромиссный текст, который в пересмотренном виде представляет собой существенную попытку примирить интересы всех групп. Мы сожалеем, что, несмотря на наши конструктивные усилия, консенсус в отношении этого текста не был достигнут. Настал момент, когда Ассамблея должна принять решение по этому важному и политически острому вопросу — вопросу о проведении Конференции. Мы также надеемся, что процесс подготовки Конференции будет продвигаться быстро и позитивным образом.

52. Г-н ИБРАГИМ (Индонезия) (*говорит по-английски*): Следует напомнить, что в 1977 году Генеральная Ассамблея в резолюции 32/50 четко признала обязанность государств, добившихся успехов в ядерной области, содействовать удовлетворению законных потребностей в ядерной энергии развивающихся стран путем максимально активного участия в передаче ядерного оборудования, материалов и технологии при соответствующих согласованных международных гарантиях. Тем самым и на основе последующих резолюций международное сообщество установило, бесспорно, важное значение ядерной энергии в социально-экономическом развитии развивающихся стран.

53. Являясь развивающейся страной, Индонезия полностью осознает огромные потенциальные возможности, которые таит в себе использование ядерной технологии в мирных целях. Однако моя делегация уже давно поняла, что в силу чрезвычайно сложного характера обширной мирной ядерной программы и неравномерного распределения ядерной технологии и материалов многие развивающиеся страны не могут разрабатывать такую программу без сотрудничества с технически развитыми странами. Поэтому мы постоянно поддерживали призыв развивающихся стран к осуществлению технического сотрудничества в области подготовки специалистов и развития других основных инфраструктур.

54. Именно исходя из этих соображений, Индонезия с самого начала одобрила идею созыва Конференции Организации Объединенных Наций по содействию международному сотрудничеству в области использования ядерной энергии в мирных целях. Мы всегда предполагали, что основной целью этой Конференции будет разработка принципов и механизмов, необходимых для облегчения и укрепления международного сотрудничества и тем самым обеспечения широких обменов технологией. Мы надеялись, что такой подход будет способствовать созданию новой атмосферы взаимопонимания и доброй воли между всеми странами.

55. Однако трудности, возникшие в ходе подготовительных сессий, развеяли эти надежды и ожидания. Несмотря на то что Подготовительный комитет работает вот уже в течение двух лет и несмотря на решение Генеральной Ассамблеи о проведении Конференции в Женеве 29 августа — 9 сентября 1983 года, Подготовительный комитет, к большому сожалению, не смог справиться с та-

ким основным вопросом, как составление предварительной повестки дня Конференции.

56. Как ясно указывается в докладе о третьей сессии Подготовительного комитета [А/37/48, часть вторая], имеются большие расхождения в подходе к повестке дня со стороны различных групп стран. Некоторые страны предложили повестку дня, исключающую всякое рассмотрение соглашения о принципах, регламентирующих международное сотрудничество в этой области. Мы считаем, что это увековечит нынешнее положение, при котором ядерную энергию использует только ограниченное число государств. Таким образом, по-прежнему продолжали бы существовать препятствия для удовлетворения законных потребностей развивающихся стран в ядерной энергии.

57. Другие страны предпочли полностью уйти от упоминания вопроса о принципах и механизмах, отдавая приоритет нераспространению. Индонезия всецело разделяет беспокойство, связанную с предотвращением распространения ядерного оружия, поддерживает различные международные документы по вопросу о системе гарантий и является участницей Договора о нераспространении. Тем не менее этот вопрос не должен использоваться для того, чтобы отвлечь наше внимание от подготовки Конференции и от основной цели, которую поставила Генеральная Ассамблея и которая состоит в том, чтобы способствовать сотрудничеству с целью удовлетворения законных потребностей развивающихся стран в ядерной энергии.

58. Выдвигается также вариант повестки дня, в котором предпочтение отдается техническим вопросам, а вопрос о принципах отходит на второй план. Моей делегации представляется очевидным, исходя из опыта всех Конференций Организации Объединенных Наций, на которых прокладывался путь в неизведанные области, что разработка принципов является важной предпосылкой для всей работы по существу.

59. Различные позиции, занимаемые в настоящее время группами государств и заводящие работу Подготовительного комитета в тупик, вызывают беспокойство нашей делегации. Для того чтобы выйти из этого тупика, Группа 77 приложила огромные усилия, проявив конструктивный подход в целях преодоления разногласий путем учета законных интересов всех групп государств. Поэтому мы считаем, что проект предварительной повестки дня Конференции, внесенный Группой 77 [там же, часть первая, приложение III], представляет собой самый разумный путь к решению этого вопроса, так как содержащиеся в нем положения наиболее правильно отражают цели Конференции, определенные Генеральной Ассамблеей.

60. Проблемы, стоящие перед Подготовительным комитетом, выходят за рамки рассмотрения предварительной повестки дня и включают различные процедурные вопросы, в первую очередь вопрос о принятии решений на основе консенсуса. Индонезия всегда поддерживала принятие решений на основе консенсуса, поскольку это обес-

печивает эффективное осуществление этих решений. Тем не менее моя делегация считает, что принцип консенсуса не должен стать единственной процедурой принятия решений. Мы должны продолжать давно установившуюся практику принятия решений по возможности на основе консенсуса. Но в условиях, когда его достичь нельзя, следует обратить первостепенное внимание на то, чтобы нежелание явного меньшинства не препятствовало достижению прогресса в деле более широкого международного сотрудничества в области использования ядерной энергии в мирных целях, к которому стремится большинство членов международного сообщества. В той же мере, в какой моя делегация избегает занимать жесткую позицию по вопросам существа, она старается проявлять гибкий подход и в решении наших процедурных вопросов.

61. В заключение моя делегация выражает уверенность в том, что пересмотренный проект резолюции облегчит наши усилия при урегулировании вышеупомянутых разногласий в Подготовительном комитете. В проекте содержится призыв к Комитету провести хотя бы две сессии и, если возникнет такая необходимость, созвать межсессионные заседания. Далее, в нем подчеркивается, что основные цели Конференции заключаются в том, чтобы разработать общеприемлемые принципы и изучить пути и средства содействия международному сотрудничеству в области использования ядерной энергии в мирных целях. Мы считаем, что пересмотренный проект резолюции полностью соответствует ранее принятым решениям Генеральной Ассамблеи и предусматривает создание наилучшей основы для завершения подготовки к Конференции в самое ближайшее время. Поэтому моя делегация настоятельно рекомендует Ассамблее единогласно принять проект резолюции.

62. Г-жа МЕРЕГА (Аргентина) (*говорит по-испански*): Моя делегация хотела бы напомнить государствам — членам Организации Объединенных Наций, что Организация Объединенных Наций посвятила пять лет своих усилий подготовке Конференции. Во время подготовительного периода, как это отражено в различных резолюциях, принятых Генеральной Ассамблеей по данному вопросу, государства-члены признали путем консенсуса значение международного сотрудничества в развитии использования ядерной энергии в мирных целях.

63. На основе осуществления принципа суверенного равенства все государства имеют право на разработку и осуществление своих собственных программ использования ядерной энергии в мирных целях в соответствии со своими приоритетами, интересами и потребностями. Для этого необходим недискриминационный доступ к материалам, оборудованию, услугам и ядерной технологии.

64. В нынешней международной обстановке степень взаимозависимости в области освоения ядерной энергии усилила ответственность государств, достигших наибольших результатов в этой сфере.

На них ложится обязанность содействовать удовлетворению законных нужд развивающихся стран. Чтобы сотрудничество и передача технологии были действенными, важно также иметь консенсус относительно необходимости преодоления монополистических отношений и неравенства в освоении и мирном использовании ядерной энергии.

65. Наша делегация убеждена в том, что в интересах гармонии и взаимопонимания в международных отношениях технология должна передаваться в соответствии с решениями, принятыми на основе согласованных международных принципов. Это в свою очередь требует анализа политических и экономических аспектов развития ядерной технологии; необходимо также предусмотреть содействие развитию международного сотрудничества и роли международных организаций в данной области.

66. Мы также убеждены в том, что кодекс поведения или декларация принципов предоставили бы развивающимся странам наилучшие гарантии в передаче ядерной технологии для использования ее в мирных целях и содействовали бы достижению равновесия в международных экономических отношениях. Конференция, которая в соответствии с целями Организации Объединенных Наций должна состояться в будущем году, создаст надлежащие рамки для возможного достижения международного соглашения на основе принципов, определяющих международное сотрудничество в этой области, а также разработает план действий по претворению в жизнь принципов, содержащихся в декларации.

67. Мы убеждены и в том, что международное сотрудничество должно осуществляться в соответствии с нормами Устава Организации Объединенных Наций, Декларации и Программы действий по установлению нового международного экономического порядка, а также в соответствии с Хартией экономических прав и обязанностей государств. Конференция должна будет удвоить свои усилия, с тем чтобы достигнуть этой цели.

68. До сих пор подготовительная работа не способствовала в сколь-либо значительной степени достижению целей Конференции. В этой связи, по нашему мнению, в интересах достижения Конференцией существенных результатов Генеральная Ассамблея должна дать четкие указания Подготовительному комитету и поручить ему ускорить работу.

69. Являясь членом Группы 77 и государством, активно заинтересованным в развитии и содействии использованию ядерной энергии в мирных целях, Аргентина поддерживает принципы и предложенные решения, изложенные в проекте резолюции A/37/L.40/Rev.1. Мы надеемся, что проект получит поддержку Генеральной Ассамблеи, потому что он открывает верный путь к достижению целей, которые преследует Организация Объединенных Наций в этой области на протяжении многих лет.

70. Г-н ГОНСАЛЕС ДЕ ЛЕОН (Мексика) (*говорит по-испански*): Наша делегация попросила сло-

ва, для того чтобы заявить, что мы придаем чрезвычайное значение Конференции Организации Объединенных Наций по содействию международному сотрудничеству в области использования ядерной энергии в мирных целях.

71. С тех пор как ядерная энергия стала важнейшим ресурсом в науке и технике, правительство Мексики принимает самое активное участие во всех международных заседаниях по этому вопросу, в том числе в первой Международной конференции по использованию атомной энергии в мирных целях и деятельности Комитета по гарантированным поставкам МАГАТЭ. Мы принимали особенно активное участие в переговорах, которые привели к созданию Международного агентства по атомной энергии и Межамериканской комиссии по ядерной энергии — органов, которые содействуют мирному использованию атома. Мы никогда не жалели своих усилий, для того чтобы создать необходимый международный механизм содействия сотрудничеству и наиболее широкому обмену в этой области.

72. Во всех этих усилиях нашли свое яркое воплощение миролюбивые традиции моей страны; Мексике принадлежит значительная роль в области содействия использованию атомной энергии в мирных целях. Хорошо известен, например, вклад моей страны в проведение переговоров по заключению Договора о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке (Договора Тлателолко) и Договора о нераспространении ядерного оружия, а также в разработку документов о запрещении размещения ядерного оружия на морском дне и в космическом пространстве.

73. В этом году нашей стране была оказана высокая честь: выдающемуся мексиканскому дипломату г-ну Гарсия Роблесу вручили Нобелевскую премию мира.

74. С самого начала мы поддерживали идею Конференции Организации Объединенных Наций по содействию международному сотрудничеству в области использования ядерной энергии в мирных целях, запланированной на 1983 год. Наша позиция в отношении ядерной энергии совершенно ясна. Мы хотели бы содействовать максимальному использованию ядерной энергии в мирных целях в той же мере, в какой мы хотели бы предотвратить использование ядерной энергии в военных целях. Мы считаем Конференцию 1983 года не только жизненно важной, но и неотложной. Она является жизненно важной потому, что все более очевидным становится тот факт, что только в рамках всемирной конференции можно разработать приемлемые для всех принципы международного сотрудничества в этой области, развитие которой, в силу ее большого значения, не может оставаться прерогативой только немногочисленной группы стран. Она является неотложной из-за достойного сожаления провала всех других усилий, предпринятых с целью разработки эффективных мер и процедур содействия этой форме сотрудничества как в узаконенных рамках МАГАТЭ, включая Комитет по гарантиро-

ваннам поставкам, так и в рамках других форумов, где также имели место неудачи, например, на второй специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, и второй Конференции участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора.

75. Исходя из всех этих соображений, делегация Мексики, будучи координатором Группы 77, поддержала в Вене текст, положенный в основу представленного на наше рассмотрение проекта резолюции А/37/L.40, который был пересмотрен здесь, в Нью-Йорке, с учетом длительных широких консультаций между членами Группы 77 и других групп. Наша делегация надеется, что проект А/37/L.40/Rev.1 будет единодушно принят Генеральной Ассамблей.

76. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора в прениях по данному пункту. Я предоставляю слово представителю СССР для объяснения мотивов голосования до проведения голосования по проекту резолюции А/37/L.40/Rev.1. Я хотел бы напомнить представителям о том, что в соответствии с решением 34/401 объяснение мотивов голосования ограничивается 10 минутами и должно делаться с места.

77. Г-н ШУСТОВ (Союз Советских Социалистических Республик): В связи с обсуждением вопроса о подготовке Конференции Организации Объединенных Наций по содействию международному сотрудничеству в области использования ядерной энергии в мирных целях советская делегация в рамках объяснения мотивов своего голосования хотела бы заявить следующее.

78. Советский Союз, который был пионером в деле использования ядерной энергии в мирных целях, последовательно выступает за широкое и плодотворное международное сотрудничество в этой области. Он делится своими достижениями с другими странами как на двусторонней, так и на многосторонней основе, в том числе в рамках Совета Экономической Взаимопомощи и МАГАТЭ. Придерживаясь этой своей последовательной линии, Советский Союз поддержал идею созыва Конференции. Эта Конференция, по нашему мнению, призвана сыграть положительную роль в содействии такому сотрудничеству, и она сможет это сделать, если вопросы мирного использования ядерной энергии будут рассматриваться с учетом задач укрепления режима нераспространения ядерного оружия. Более того, дальнейшее укрепление режима нераспространения ядерного оружия является важнейшей предпосылкой развития широкого международного сотрудничества в области мирного использования атомной энергии.

79. Как неоднократно отмечалось представителями СССР на различных международных форумах, в том числе на сессиях Генеральной Ассамблеи и Генеральной конференции МАГАТЭ, международный обмен в ядерной области ни в коем случае не

должен использоваться как канал для распространения ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств. Эта наша принципиальная позиция исходит не только из интересов Советского Союза. Предотвращение распространения ядерного оружия отвечает интересам всех государств, как больших, так и малых, поскольку достижение этой цели является одной из важных мер ограничения опасности ядерной войны.

80. Советская делегация хотела бы подтвердить свою убежденность в том, что для обеспечения успеха Конференции в ее подготовке и проведении должно принимать активное участие МАГАТЭ. Агентство — основной международный орган, который обеспечивает сотрудничество между государствами по мирному использованию атомной энергии и который накопил в этом деле богатый опыт.

81. По нашему мнению, свой вклад в подготовку и проведение Конференции должны также внести и другие международные организации системы Организации Объединенных Наций, деятельность которых в той или иной степени связана с вопросами мирного использования атомной энергии. В этой связи мы положительно расцениваем выступления представителей МАГАТЭ и ряда других международных организаций в Подготовительном комитете Конференции, в которых затрагивались вопросы участия этих организаций в подготовке Конференции.

82. Как известно, эти международные организации должны представить на Конференцию доклады о своей деятельности, связанной с мирным использованием атомной энергии. Мы исходим из того, что эти международные организации сами определяют содержание и направленность своих докладов. Хотелось бы подчеркнуть наше удовлетворение тем, что секретариат МАГАТЭ уже подготовил доклад, в котором получила отражение многогранная деятельность Агентства в области гарантий по Договору о нераспространении ядерного оружия. Большое значение роли, которую играет Агентство в обеспечении того, чтобы международное сотрудничество в области мирного атома не могло быть использовано для целей создания ядерного оружия, общепризнанно. Важность деятельности Агентства неоднократно подчеркивалась на сессиях его руководящих органов — Генеральной конференции, Совета управляющих, а также на сессиях руководящих органов Организации Объединенных Наций.

83. Как можно судить из доклада, представленного текущей сессии Генеральной Ассамблеи Подготовительным комитетом Конференции, ему не удалось решить основные вопросы — разработать проекты повестки дня и правила процедуры Конференции. Отсутствие значительного прогресса в этой работе вызывает у нас озабоченность, особенно если учитывать, что ныне фактор времени все больше довлеет над работой Комитета. В соответствии со своей принципиальной линией по вопросам международного сотрудничества в об-

ласти мирного использования атомной энергии Советский Союз и другие социалистические страны проявляют гибкость на сессиях Комитета и активно добиваются взаимоприемлемых решений.

84. Мы исходим при этом из того, что повестка дня и правила процедуры такой Конференции должны учитывать позиции всех групп государств, которые примут в ней участие, с тем чтобы предстоящая Конференция могла разработать реалистические меры по дальнейшему развитию международного сотрудничества в области мирного использования атомной энергии с учетом задачи укрепления режима нераспространения ядерного оружия.

85. Исходя из вышеприведенных соображений относительно подготовки и проведения Конференции, советская делегация расценивает и проект резолюции A/37/L.40/Rev.1. С сожалением приходится констатировать, что данный проект не соответствует в должной степени задаче эффективной подготовки и проведения Конференции. Его авторы, к нашему разочарованию, не сочли возможным принять в должной мере во внимание позиции всех заинтересованных государств. Эта Конференция, как и другие конференции Организации Объединенных Наций, — форум, в котором обычно принимает участие самый широкий круг государств — членов Организации Объединенных Наций. В этой связи, по нашему глубокому убеждению, лишь поиск взаимоприемлемых решений на путях консенсуса может гарантировать успешное проведение такой важной Конференции.

86. В результате указанный проект резолюции страдает односторонностью подхода, в нем уже сейчас делается попытка предопределить результаты Конференции, для которой еще не подготовлена приемлемая для всех повестка дня. В нем не принимается во внимание так, как это необходимо, задача обеспечения нераспространения ядерного оружия при рассмотрении таких важных вопросов, как сотрудничество в области ядерной энергии, с учетом действующего Договора о нераспространении ядерного оружия и системы гарантий за его осуществлением. В проекте содержатся также положения, которые не способствуют активному и полномасштабному участию в Конференции самого универсального международного органа, непосредственно занимающегося вопросами мирного атомного сотрудничества — МАГАТЭ. По этим причинам советская делегация не сможет поддержать данный проект резолюции.

87. Вместе с тем наша делегация вновь хотела бы указать, что она по-прежнему будет активно участвовать в подготовке к Конференции по содействию международному сотрудничеству в области использования ядерной энергии в мирных целях, с тем чтобы эта Конференция состоялась в определенные Генеральной Ассамблеей сроки и прошла успешно.

88. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/37/L.40/Rev.1.

89. Административные и финансовые последствия этого проекта содержатся в докладе Пятого комитета [A/37/775]. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосования.

Голосовали за: Алжир, Ангола, Антигуа и Барбада, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Бенин, Берег Слоновой Кости, Бирма, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бурунди, Бутан, Вануату, Венесуэла, Верхняя Вольта, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Заир, Замбия, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Острова Зеленого Мыса, Пакистан, Панама, Парагвай, Папуа Новая Гвинея, Перу, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Филиппины, Чад, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Ямайка.

Голосовали против: Австралия, Австрия, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Бельгия, Болгария, Венгрия, Вьетнам¹, Германии, Федеративная Республика, Германская Демократическая Республика, Дания, Ирландия, Исландия, Канада, Люксембург, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Украинская Советская Социалистическая Республика, Финляндия, Чехословакия, Япония.

Воздержались: Греция, Израиль, Испания, Италия, Португалия, Франция, Швеция.

Проект резолюции принимается 111 голосами против 26 при 7 воздержавшихся (резолюция 37/167).

90. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые пожелали объяснить мотивы своего голосования после проведения голосования.

91. Г-н БРЮЛЛЕ (Дания) (*говорит по-английски*): От имени десяти государств — членов Ев-

ропейского сообщества я хотел бы сделать следующее объяснение по мотивам голосования.

92. Как указывалось ранее, страны «десятки» положительно относятся к созыву Конференции по мирному использованию ядерной энергии. Действительно, в предыдущие годы страны — члены «десятки» выступали соавторами согласованной резолюции по этому пункту. Мы сожалеем поэтому, что не удалось принять согласованной резолюции по вопросу о подготовке подобной конференции, несмотря на тесные и интенсивные консультации по данному вопросу. Как мы неоднократно отмечали в ходе этих консультаций, мы твердо придерживаемся мнения, что соответствующий проект резолюции о подготовке Конференции Организации Объединенных Наций по содействию международному сотрудничеству в области использования ядерной энергии в мирных целях должен затрагивать исключительно процедурные вопросы. Страны — члены «десятки» принимали активное участие и в усилиях по выработке подобного проекта резолюции и занимали в этом отношении гибкую позицию.

93. Страны «десятки» сожалеют, что принятая только что резолюция, с их точки зрения, во многих аспектах предопределяет работу Подготовительного комитета Конференции и может даже повлиять на результаты самой Конференции. Мы сознаем, что Подготовительный комитет до сих пор не может разрешить проблемы, касающиеся многих важных вопросов. Однако мы считаем, что усилия по решению этих проблем должны предприниматься непосредственно в рамках подготовительного процесса, и мы не можем согласиться с попытками обойти подобные проблемы при помощи процедур Генеральной Ассамблеи.

94. Переходя к конкретным вопросам, поставленным в только что принятой резолюции, мы находим, например, что вопрос о межсессионной работе и другие организационные вопросы, касающиеся подготовительного процесса, должны решаться самим Подготовительным комитетом. В частности, что касается пункта 4, то мы считаем, что этот пункт наносит ущерб работе Подготовительного комитета. Резолюция также имеет и другие недостатки. Позвольте мне заметить, что мы придаем большое значение роли МАГАТЭ в подготовке к Конференции.

95. Наконец, страны — члены «десятки» полагают, что в контексте Конференции значительное внимание должно быть уделено аспектам нераспространения. Мы по-прежнему считаем, что есть необходимость в укреплении и развитии международного сотрудничества в области использования ядерной энергии в мирных целях.

96. Г-н ПАСТИНЕН (Финляндия) (*говорит по-английски*): Делегация Финляндии проголосовала против проекта резолюции.

97. На протяжении почти 20 лет Финляндия неуклонно выступала за использование ядерной энергии в мирных целях и решительно поддержи-

вала международный режим нераспространения. Для нас эти цели взаимосвязаны, неотделимы друг от друга. Мы глубоко убеждены, что эти цели, имеющие столь решающее значение для поддержания международного мира и безопасности, образуют единое целое. Подавляющее большинство присутствующих здесь преданы этим целям и присоединились к Договору о нераспространении и к режиму нераспространения.

98. Выступая с дополнительным разъяснением мотивов нашего голосования, я хочу сказать следующее.

99. Финляндия приветствовала консенсус, достигнутый на тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи по резолюции 36/78, в которой Ассамблея одобрила рекомендации Подготовительного комитета Конференции. Эта резолюция подчеркивает, в частности, важность консенсуса по вопросам, относящимся к содействию международному сотрудничеству в данной важной области. Такова, по сути дела, единственная разумная конструктивная основа, на которой может строиться успех столь важного широкомасштабного мероприятия.

100. Мы глубоко сожалеем, что оказалось невозможным достичь консенсуса в этом году. Можно было ограничиться текстом чисто процедурного характера. Поэтому мы считаем, что возникшая ныне ситуация, по сути дела, означает серьезный шаг в подготовке Конференции. Резолюция, принятая на основе голосования, поставит Подготовительный комитет в весьма трудное положение. Резолюция и контекст, в котором она была принята, вызывают серьезное недоумение у моей делегации, как и у многих других делегаций. В резолюции игнорируется непреходящее значение нераспространения ядерного оружия и системы гарантий МАГАТЭ. Более того, в ней нет никаких обязательных ссылок на Комитет МАГАТЭ по гарантированным поставкам ядерных материалов, что было бы крайне необходимо для работы Конференции. Это является серьезным упущением, неоправданным отходом от принятых ранее на основе консенсуса резолюций.

101. Правительство Финляндии последовательно придерживается мнения, что ликвидация угрозы распространения ядерного оружия представляет собой важную предпосылку укрепления международного сотрудничества в области мирного использования ядерной энергии. И хотя иногда эти аспекты воспринимаются как две противоположные цели, на деле они дополняют и подкрепляют друг друга. Поэтому очень важно, чтобы содействие международному сотрудничеству в передаче ядерных материалов, оборудования и технологии, с одной стороны, и укрепление режима нераспространения — с другой, осуществлялись одновременно. Полное признание взаимосвязи между этими двумя целями явится ключом к успеху Конференции.

102. И наконец, несмотря на обстоятельства, в которых был принят настоящий проект резолюции, моя делегация надеется, что Конференция может

состояться в будущем году. Для этого работа Подготовительного комитета должна проводиться на общей основе с должным учетом основных вопросов, о которых я говорил. Успех Конференции несет выгоду всем, как экспортерам, так и импортерам, и в конечном счете будет отвечать интересам всего международного сообщества.

103. Г-н ЛИЧЕНСТАЙН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хотел бы разъяснить, почему мы проголосовали против проекта резолюции A/37/L.40/Rev.1.

104. Многие делегации, присутствующие здесь, в том числе и наша, проделали большую работу для достижения приемлемого для всех компромисса по проекту резолюции, текст которого предстояло принять путем консенсуса на данной сессии. Эти усилия, к сожалению, оказались бесплодными.

105. Серьезные разногласия пока помешали достижению согласия в Подготовительном комитете по вопросам существа и процедурным вопросам, касающимся предложенной Конференции. Моя делегация и ряд других делегаций подчеркивали, что серьезность некоторых вопросов, возникающих в этом случае, предопределяет ряд требований к такой Конференции, если мы хотим, чтобы она имела смысл. Учитывая пожелания тех, кто хочет, чтобы Конференция стремилась к установлению универсально приемлемых принципов международного сотрудничества в мирном использовании ядерной энергии и чтобы она рассмотрела возможные пути и средства осуществления такого сотрудничества, мое правительство и другие правительства, придерживающиеся той же точки зрения, проявили готовность включить эти пункты в повестку дня при условии, что в повестке дня будет также отмечено, что рассмотрение этих пунктов повестки дня отвечает взаимоприемлемым соображениям о нераспространении и деятельности Комитета МАГАТЭ по гарантированным поставкам ядерных материалов и что решения по всем аспектам этих вопросов существа будут приниматься на основе консенсуса. Об этом, собственно, шел спор. В только что принятой резолюции игнорируется необходимость такого баланса, ее цель — предвосхитить решения, которые предстоит принять Подготовительному комитету Конференции по повестке дня и по вопросам процедуры.

106. На своей прошлой сессии Подготовительный комитет вплотную приблизился к обсуждению или разработке рекомендаций относительно работы между сессиями. Ряд стран, в том числе и моя, считают, что до достижения договоренности в Подготовительном комитете по таким вопросам существа, как согласованная повестка дня и процедурные рамки, основательная подготовка других вопросов является преждевременной. Поистине, без согласованного круга полномочий, какую форму и какое направление может принять подготовка по существу? Поэтому Подготовительный комитет еще не разработал никаких рекомендаций по межсессионной работе Конференции.

В нынешней резолюции игнорируется этот аспект и содержится призыв к проведению работы между сессиями даже при отсутствии основных предварительных условий.

107. Кроме того, по этой резолюции следующая сессия Подготовительного комитета переносится в Нью-Йорк; тем самым нарушается непрерывность его работы, он отрывается от представителей государств и персонала международных организаций, которые больше всех знакомы с вопросами, стоящими перед Комитетом, и больше всех связаны с проблемами Конференции. Мы не согласны с этим переносом и рассматриваем этот факт как нежелание искать путь к взаимоприемлемому проведению подготовки к Конференции.

108. В резолюции, принятые ранее Генеральной Ассамблеей каждый раз на основе консенсуса, были включены формулировки, в которых довольно подробно говорится о желательности вклада МАГАТЭ в работу Конференции. Данная резолюция, неоправданно выходя за рамки предыдущих резолюций, содержит формулировки, ограничивающие осуществление Агентством обязанностей, предусмотренных его уставом, тем самым подразумевая, что Агентство в других случаях может выйти за пределы своего устава либо оно уже сделало это. Такого рода вопрос возник на последней сессии Подготовительного комитета, и моя делегация ответила, что в уставе Агентства полностью отражена его роль и осуществляемые им обязанности, в том числе и его роль в соответствии с Договором о нераспространении в области гарантий. Поэтому мы считаем, что такое дополнение необоснованно и в свете вопроса, затронутого на последней сессии Подготовительного комитета относительно работы МАГАТЭ, оно является ошибочным и вызывает оправданные возражения.

109. Мы хотели бы отметить, что в данной резолюции напомним о предыдущих резолюциях, принятых на основе консенсуса, в отношении которых наша и другие делегации высказали оговорки. В этих резолюциях опять-таки используются формулировки, которые, по нашему мнению, являются несовершенными или неудовлетворительными. Это касается, например, формулировки четвертого пункта преамбулы настоящей резолюции, который содержался в предыдущих текстах. Ранее мы указывали, что, хотя мы готовы благожелательно откликнуться на проявленный развивающимися странами интерес к мирному использованию ядерной технологии, наше конкретное обязательство в этом вопросе отвечает положениям статьи IV Договора о нераспространении и применимо к сторонам этого Договора. В этом пункте содержится также выражение «распространение ядерного оружия». У нас возникают серьезные проблемы с использованием этого выражения, если к нему не добавлять, как это имеет место в Договоре о нераспространении, который подписали 119 государств, соответствующую ссылку на «другие ядерные взрывные устройства». В противном случае упоминание только о ядерном оружии интерпретируется как предоставление возмож-

ности для осуществления так называемых мирных ядерных взрывов. В процессе переговоров по данному тексту авторы в какой-то момент сняли этот пункт по своей собственной инициативе. Мы сожалеем, что в окончательном тексте резолюции он не восстановлен.

110. Что касается бюджетных последствий этого пункта повестки дня, то мы уже четко изложили свою позицию в Пятом комитете. Сейчас достаточно сказать, что позиция Соединенных Штатов сводится к тому, что для обеспечения успеха Конференции должны предоставляться необходимые ресурсы, но они должны быть запланированы в размерах, одобренных в бюджете по программам Организации Объединенных Наций на 1982—1983 годы.

111. Наше мнение о том, что мы считаем достижимым компромиссным подходом к Конференции, отражено в предложении по повестке дня, выдвинутом несколькими странами, в том числе и Соединенными Штатами Америки, на недавней третьей сессии Подготовительного комитета в Вене и содержащемся в приложении к докладу этой сессии. На тот случай, если компромисс такого рода не сможет быть достигнут, мы внесли альтернативное предложение по повестке дня, которое также содержится в приложении к докладу Третьего комитета. Этот альтернативный подход сосредоточен на конкретных вопросах применения ядерной энергии для экономического и социального развития, причем особый упор делается на потребностях развивающихся стран. Предложение предусматривает ситуацию, в которой не окажется возможным достичь соглашения по тексту, который включал бы соответствующие принципы, пути и средства.

112. Мы рассматриваем эту задачу в духе компромисса. Однако мы отметили в нашем последнем выступлении на третьей сессии Подготовительного комитета, что «несбалансированная повестка дня, навязываемая какой-либо группе большинством голосов, лишь лишит многих желания продолжать вносить вклад в подготовку Конференции или даже в саму Конференцию» [см. А/37/48, часть вторая, приложение III С, пункт 11].

113. Ввиду принятия, несмотря на возражения нашей и других делегаций этой резолюции, которая направлена на то, чтобы превзойти решение, еще не принятые Подготовительным комитетом по вопросам существа Конференции и по другим вопросам ее предметной подготовки, нам все труднее находить основания для участия в Конференции.

114. Г-н КЕРГИН (Канада) (*говорит по-английски*): К сожалению, моя делегация вынуждена была присоединиться к некоторым делегациям и проголосовала против проекта резолюции. Мы с обеспокоенностью отмечаем, что элементы и положения этой резолюции заставили значительное число делегаций не поддержать решение Генеральной Ассамблеи по данному вопросу в этом году. Принцип консенсуса был существенным образом нару-

шен, причем не одной какой-либо группой государств. Это сделано по отношению к вопросу, рассмотрение которого, чтобы быть эффективным или, как говорится в самой резолюции, «плодотворным», нуждается в поддержке всех групп, как экспортеров, так и импортеров, фактических и потенциальных.

115. Голосование Канады против проекта не должно пониматься как наше отрицание идеи проведения Конференции по использованию ядерной энергии в мирных целях. Однако это означает, что Канада решительно выступает за то, чтобы любая конференция принимала во внимание и, по сути дела, подтверждала полезность и адекватность существующих структур, таких как Комитет МАГАТЭ по гарантированным поставкам, Международная оценка ядерного топливного цикла. Конференция должна также служить подтверждением приверженности идеалу строгого соблюдения таких международных норм, как Договор о нераспространении, или таких правил, как полные гарантии, лежащие в основе этих структур.

116. Моя делегация считает весьма печальным и достойным сожаления, что в пункте 4 резолюции содержится именно такая тенденция, предусматривающая предоставление Конференции мандата на разработку новых принципов международного сотрудничества в мирном использовании ядерной энергии, которые заменили бы столь тщательные разработанные и широко одобренные общепринятые нормы и обязательства. Мы обеспокоены тем, что в пункте 2 резолюции предполагается создание специальной бюрократической группы, очевидно, открытого состава. Мы также обеспокоены тем, что такая бюрократическая группа, необходимость и уместность которой моя делегация подвергает сомнению, могла бы действовать без конкретных правил процедуры или определенных механизмов контроля в некоторых областях, таких как региональная деятельность и деятельность в области общественной информации.

117. Что касается самой идеи проведения Конференции, моя делегация считает, что представление проекта резолюции по данному вопросу не принесло никакой пользы, поскольку оно вызвало раскол среди присутствующих в этом зале. Однако Генеральная Ассамблея может потерпеть еще большую неудачу, если будет настаивать на Конференции, которая лишь обнародует, насколько глубокими являются расхождения во мнениях и интересах государств-членов. Нарушение консенсуса сегодня — самое нежелательное событие, оно указывает на необходимость переоценки положения. На следующем заседании Подготовительного комитета мы должны трезво поразмыслить над тем, не будет ли более продуктивным и полезным для всех планировать Конференцию по использованию ядерной энергии в мирных целях таким образом, чтобы она могла ставить перед собой менее грандиозные цели и сконцентрироваться на более функциональном обмене мнениями в интересах консолидации и распространения существующей системы международного ядерного со-

трудничества. Что касается нас, то деятельность и усилия Канады будут направлены на эти более близкие и, в конечном счете, более достижимые цели.

118. Г-жа БОЙД (Австралия) (*говорит по-английски*): Австралия проголосовала против проекта резолюции, только что принятого Ассамблеей. Моя делегация сожалеет, что эта резолюция, касающаяся предстоящей Конференции, не могла быть принята консенсусом, как это происходило каждый год с аналогичными резолюциями, после первоначально принятого решения о проведении такой Конференции на тридцать пятой сессии.

119. Я хотела бы сейчас коротко изложить наиболее важные соображения, в силу которых Австралия не смогла поддержать этот текст, несмотря на то, что ранее мы поддерживали проведение такой Конференции. Генеральная Ассамблея, приняв решение созвать Конференцию, указала цель этой Конференции: содействие международному сотрудничеству в мирном использовании ядерной энергии. Как в ходе заседаний Подготовительного комитета, так и во время консультаций по тексту документа A/37/L.40/Rev.1 ряд делегаций стремились расширить цель Конференции, а это первоначально не предусматривалось и сейчас неприемлемо для других делегаций. Если не будет достигнут консенсус по столь важному вопросу, то Конференция вряд ли добьется успеха. Кроме того, в резолюции есть элементы, которые направлены на содействие обмену ядерной технологией без принятия соответствующих условий нераспространения. Это полностью неприемлемо для Австралии.

120. Г-н ПАВЛОВСКИЙ (Чехословакия) (*говорит по-английски*): Чехословацкая Социалистическая Республика придает большое значение предстоящей Конференции. Мы считаем, что эта Конференция, подготовленная соответствующим образом, будет служить полезным форумом для обсуждения большого круга проблем, относящихся к этому вопросу, и нахождения их решения. Мы согласны, что задача дальнейшего содействия мирному использованию ядерной энергии требует участия всех стран, что и является целью Конференции. Мы готовы принять активное участие в подготовке Конференции и в ее работе.

121. Тем не менее мы твердо убеждены, что Конференция достигнет своих целей только в том случае, если будет полностью принята во внимание особая необходимость укрепления режима нераспространения и режима международных гарантий по мирному использованию ядерных установок. Как экспортеры, так и импортеры ядерных материалов и технологии полного цикла должны быть связаны четкими обязательствами по эффективному предотвращению любой возможности использования этих материалов и технологии в военных целях. Без таких обязательств не будет надежной основы для международного сотрудничества в области мирного использования ядерной энергии.

122. Особо важную роль в усилиях, направленных на обеспечение исключительно мирного использования ядерной энергии, играет Договор о нераспространении ядерного оружия, который стал одним из наиболее универсальных документов в деле поддержания международного мира и безопасности. Большое число государств — участников этого Договора примет также участие в Конференции. Договором о нераспространении установлена эффективная политика укрепления гарантий, касающихся ядерного оборудования, материалов и технологии, которая в течение многих лет полностью оправдывает себя. В то же время эта политика облегчает международное сотрудничество в области оборудования, материалов и научно-технической информации в том, что касается мирного использования ядерной энергии на недискриминационной основе.

123. Мы считаем, что Конференция, которая будет заниматься рассмотрением вопросов содействия мирному использованию ядерной энергии, должна внести вклад в полное осуществление всех положений Договора о нераспространении; этого также требует Заключительный документ десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, которая была посвящена разоружению [*резолюция S-10/2*].

124. Мы также убеждены в том, что особо важную и активную роль в подготовке к этой Конференции по существу должно сыграть МАГАТЭ во всех аспектах его деятельности, включая деятельность в области режима нераспространения.

125. Исходя из этих соображений, моя делегация тщательно изучила проект резолюции, который только что был принят Ассамблеей. Мы должны с сожалением отметить, что если не все, то большинство существенных предложений, сделанных рядом делегаций, в том числе и нашей, в ходе серии консультаций с авторами данного проекта резолюции в целях достижения консенсуса, не были приняты во внимание. Мы считаем, что требование о проведении работы между сессиями государствами — членами Подготовительного комитета, о чем говорится в пункте 2 резолюции, приведет к затяжным обсуждениям по процедурным вопросам, а не к проведению подготовительной работы по существу. Что касается пункта 4, то мы считаем ненужным и нецелесообразным предрешать итоги Конференции так, как это сделали авторы проекта. Не можем мы согласиться и с принижением важности вклада МАГАТЭ в подготовительную работу, что следует из пункта 7. Мы также испытываем определенные трудности в связи с некоторыми положениями резолюции. По нашему мнению, резолюция в целом принижает важность режима нераспространения и гарантий МАГАТЭ. Поэтому мы проголосовали против проекта резолюции.

126. Наша делегация глубоко сожалеет о том, что серьезные усилия, направленные на достижение консенсуса по этому чрезвычайно важному вопросу, оказались безуспешными. Однако мы счи-

таем, что в ходе проведения дальнейшей подготовительной работы и самой Конференции возобладает дух сотрудничества и будут предприняты позитивные усилия, направленные на достижение конструктивных и общеприемлемых результатов. Со своей стороны, мы полны решимости внести вклад в достижение этой цели.

127. Г-н СЫБАЙ (Турция) (*говорит по-английски*): Турция проголосовала в поддержку проекта резолюции. Однако мы хотели бы разъяснить нашу позицию по пункту 4. Мы считаем, что универсально приемлемые принципы международного сотрудничества в области использования ядерной энергии в мирных целях воплощены в системе гарантий МАГАТЭ и в режиме нераспространения.

128. Г-н ШИЛОВИЧ (Югославия) (*говорит по-английски*): Югославия вместе с другими развивающимися странами — членами Группы 77 проголосовала в поддержку проекта резолюции. Мы надеемся, что на основе только что принятой резолюции Подготовительный комитет сможет выполнить подготовительную работу по существу с целью проведения Конференции. Мы также считаем, что рассмотрение пункта 27 повестки дня еще не завершено и что в соответствии с пунктом 3 принятой резолюции Генеральная Ассамблея продолжит рассмотрение данного пункта на своей возобновленной сессии, с тем чтобы прийти к приемлемым решениям в отношении сроков Конференции, исходя из результатов сессии Подготовительного комитета, которая намечена на начало 1983 года.

129. При определении сроков весенней сессии Подготовительного комитета целесообразно иметь в виду, что седьмая Конференция глав государств и правительств неприсоединившихся стран должна состояться в Дели в начале марта 1983 года. Поэтому мы хотели бы рекомендовать, чтобы Подготовительный комитет собрался либо до, либо после этой Конференции.

ПУНКТ 11 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Совета Безопасности

130. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителю Аргентины, который просил дать ему возможность разъяснить позицию своей делегации до принятия решения по данному пункту повестки дня.

131. Г-н ПФИРТЕР (Аргентина) (*говорит по-испански*): Делегация Аргентины хотела бы официально заявить, что у нее имеются оговорки по главам 10 и 11 находящегося на нашем рассмотрении доклада Совета Безопасности в связи с неудовлетворительным резюме некоторых документов, касающихся кризиса в Южной Атлантике [A/37/2]. Приведенные там формулировки либо неадекватны, либо недостаточно отражают содержание важных заявлений, в которых мое правительство, другие страны, Организация американских государств и движение неприсоединения сообщали

Совету Безопасности о своих позициях или решениях в отношении военной агрессии против Аргентины и других связанных с этим вопросов. Подобные упущения в значительной мере уменьшают сбалансированность доклада Совета Безопасности и вынуждают нас высказать эти оговорки.

132. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению доклад Совета Безопасности?

Предложение принимается (решение 37/435).

ПУНКТ 13 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Международного Суда

133. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к докладу Международного Суда за период с 1 августа 1981 года по 31 июля 1982 года. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению этот доклад?

Предложение принимается (решение 37/436).

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Полномочия представителей на тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи (окончание) *:

b) доклад Комитета по проверке полномочий

134. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я прошу представителей перейти к проекту резолюции, рекомендованному Комитетом по проверке полномочий в пункте 8 его второго доклада [A/37/543/Add.1]. Комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 37/5 В).

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Экономического и Социального Совета [главы II, III (разделы А — С, F, G, I и K), IV (раздел D), V, VI (раздел C), VII, VIII и IX (раздел F)] (*продолжение*)

ПУНКТ 84 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости

ПУНКТ 85 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Права человека и научно-технический прогресс: доклад Генерального секретаря

ПУНКТ 86 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопрос о конвенции о правах ребенка

ПУНКТ 87 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Международные пакты о правах человека: a) доклад Комитета по правам человека;

* Перенесено с 45-го заседания.

- b) о состоянии Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах: доклад Генерального секретаря;
- c) обеспечение гласности работы Комитета по правам человека: доклад Генерального секретаря;
- d) разработка второго факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах в целях отмены смертной казни: доклад Генерального секретаря

ПУНКТ 88 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания:

- a) односторонние заявления государств-членов против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания: доклад Генерального секретаря;
- b) проект кодекса медицинской этики: доклад Генерального секретаря

ПУНКТ 90 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев:

- a) доклад Верховного комиссара;
- b) вопрос о продолжении деятельности Управления Верховного комиссара;
- c) оказание помощи беженцам в Африке: доклад Генерального секретаря

ПУНКТ 93 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Международная кампания по борьбе против незаконного оборота наркотиков: доклад Генерального секретаря

ПУНКТ 94 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Альтернативные подходы и пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

ПУНКТ 95 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Новый международный гуманитарный порядок: доклад Генерального секретаря

135. Г-н БОРХАРД (Федеративная Республика Германии), Докладчик Третьего комитета (*говорит по-английски*): Я имею честь представить доклады Третьего комитета по пунктам 12, 84, 85, 86, 87, 88, 90, 93 и 95 повестки дня, содержащиеся в документах А/37/745, А/37/715, А/37/716, А/37/717, А/37/718, А/37/727, А/37/692, А/37/728, А/37/693 и А/37/746 соответственно.

136. В пункте 79 своего доклада по пункту 12 повестки дня [А/37/745] Третий комитет рекомен-

дует Генеральной Ассамблее принять 19 проектов резолюций. Проекты резолюций I—XIII, XV и XIX были приняты Комитетом без голосования; проект резолюции XIV был принят путем заносимого в отчет заседания голосования 99 голосами против 5 при 18 воздержавшихся; проект резолюции XVI был принят путем поименного голосования 74 голосами против 16 при 40 воздержавшихся; проект резолюции XVII был принят путем поименного голосования 74 голосами против 16 при 45 воздержавшихся; проект XVIII был принят путем поименного голосования 67 голосами против 19 при 49 воздержавшихся.

137. В пункте 8 своего доклада по пункту 84 [А/37/715] Третий комитет рекомендует Ассамблее принять проект резолюции, принятый им без голосования.

138. В пункте 16 своего доклада по пункту 85 [А/37/716] Комитет рекомендует Ассамблее принять два проекта резолюций. Проект резолюции I был принят им без голосования. Проект резолюции II А был принят Комитетом 102 голосами при 28 воздержавшихся, причем никто не голосовал против, и проект резолюции II В был принят 109 голосами при 23 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

139. В пункте 7 своего доклада по пункту 86 [А/37/717] Третий комитет рекомендует Ассамблее принять проект резолюции, принятый им без голосования.

140. В пункте 13 своего доклада по пункту 87 [А/37/718] Третий комитет рекомендует Ассамблее принять два проекта резолюций. Проект резолюции I был принят Комитетом без голосования, а проект резолюции II был принят путем заносимого в отчет заседания голосования 52 голосами против 23 при 53 воздержавшихся.

141. В пункте 10 своего доклада по пункту 88 [А/37/727] Третий комитет рекомендует Ассамблее принять два проекта резолюций, которые он принял без голосования.

142. В пункте 16 своего доклада по пункту 90 [А/37/692] Третий комитет рекомендует Ассамблее принять проект резолюции, принятый им без голосования.

143. В пункте 8 своего доклада по пункту 93 [А/37/728] Третий комитет рекомендует Ассамблее принять проект резолюции, принятый им без голосования.

144. В пункте 17 своего доклада по пункту 94 [А/37/693] Третий комитет рекомендует Ассамблее принять два проекта резолюций и проект решения. Проект резолюции I был принят Комитетом путем заносимого в отчет заседания голосования 104 голосами против 1 при 24 воздержавшихся; проект резолюции II был принят путем заносимого в отчет заседания голосования 75 голосами против 30 при 22 воздержавшихся. Проект решения был принят Комитетом без голосования.

145. В пункте 7 своего доклада по пункту 95 [A/37/746] Третий комитет рекомендует Ассамблее принять проект резолюции, принятый им без голосования.

146. Наконец, и это не менее важно, я хотел бы воспользоваться этой возможностью, для того чтобы выразить мою благодарность персоналу Секретариата и особенно г-же Жанне Кондеву, так много и эффективно поработавшей над подготовкой проектов докладов, которые я имел честь представить.

147. Я представляю рекомендации Третьего комитета Генеральной Ассамблее.

148. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я приглашаю представителя Мексики представить поправки, содержащиеся в документах A/37/L.60 и A/37/L.61.

149. Г-н МУНЬОС ЛЕДО (Мексика) (*говорит по-испански*): Делегация Мексики попросила слова, для того чтобы официально представить два предложения по пункту 12 повестки дня. Первое предложение [A/37/L.60] представляет собой поправку к проекту резолюции XVI, рекомендованному Третьим комитетом в его докладе [A/37/745]. Соавторами этой поправки являются также делегации Алжира, Боливии, Кубы и Югославии; ее цель — дать ссылку на пункт 12 постановляющей части о расширении мандата Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Чили.

150. Год за годом Комиссия по правам человека продлевала действие этого мандата, поскольку положение в области прав человека и основных свобод в Чили, как это указано Специальным докладчиком в его последнем докладе Ассамблее [A/37/564], никоим образом не улучшилось. Достоверность и беспристрастность этого доклада не подлежат сомнению, а его выводы вполне могут быть подтверждены и даже подкреплены ссылкой на признанные средства информации и многочисленные свидетельские показания религиозных, политических и культурных организаций в самой стране.

151. Продление мандата Специальному докладчику, являясь логическим следствием доклада, на который я только что сослался, относится к полномочиям Комиссии по правам человека. Предложенная поправка не предопределяет решение, подлежащее принятию в этом органе. Однако если сейчас не будет сделана ссылка на полномочия Специального докладчика, то Генеральная Ассамблея внесет тем самым изменения в ту практику, которой она постоянно придерживалась в течение последних семи лет по данному вопросу, а это можно было бы истолковать так, будто условия в этой стране переменялись к лучшему, что, к сожалению, не соответствует действительности. Наша обязанность состоит в том, чтобы защищать права человека в той мере, в какой это возможно, и не допускать, чтобы репрессии получали поддержку в результате каких-либо упущений с нашей стороны.

Соавторы данной поправки уверены в том, что Ассамблея разделит эту точку зрения и подтвердит ее своим позитивным голосованием.

152. Второе предложение [A/37/L.61] представляет собой поправку к проекту резолюции XVIII, которая также была рекомендована Третьим комитетом в документе A/37/745. Соавторами этой поправки являются делегации Алжира, Греции, Франции, Швеции и Югославии, а также делегация Мексики. В ней содержится ссылка на положение, касающееся прав человека и основных свобод в Сальвадоре.

153. Мы считаем, что Ассамблея голосованием должна четко выразить свое мнение по этому важному вопросу. Когда проходило голосование в Третьем комитете по данному проекту резолюции, моя делегация заявила, что она не согласна с той поспешностью, с которой поправка была представлена; мы также были не согласны с тем, что не было проведено поименного голосования. Пункт 7, который мы сейчас предлагаем вновь включить в резолюцию, был исключен из первоначального проекта резолюции и объединен с пунктом 4 ее постановляющей части при голосовании. Очевидно, следовало проводить раздельное голосование по каждому из этих пунктов.

154. Мы, авторы, убеждены в том, что содержание пункта 7 постановляющей части, который мы сейчас вновь предлагаем, составляет существенную часть резолюции. В нем подтверждается призыв, с которым ранее Генеральная Ассамблея и Комиссия по правам человека обратились к сторонам — участникам конфликта в Сальвадоре, попытаться найти мирное урегулирование этого вопроса. Такого урегулирования можно достичь только путем переговоров, а не с помощью силы.

155. Прекращение насилия в Сальвадоре — вопрос настоятельной необходимости, поскольку события в этой стране, к сожалению, унесли много человеческих жизней и привели к серьезному материальному ущербу. Настоятельная необходимость состоит также в том, чтобы положить конец бесконечно продолжающимся нарушениям основных прав человека в этой стране, о чем четко говорилось в докладе Специального представителя Комиссии по правам человека [A/37/611].

156. Скорейшее прекращение этого конфликта также необходимо для того, чтобы не допустить его распространения за пределы страны и не вызвать другие взрывоопасные ситуации в регионе. Вмешательство иностранных сил должно быть прекращено и должен быть восстановлен диалог в обстановке, свободной от принуждения и террора, в обстановке, отличной от той, которая существует в настоящее время. Только таким путем сальвадорский народ сможет полностью осуществить свои права и определить политическую и экономическую систему, которая наилучшим образом отвечала бы его устремлениям.

157. Генеральная Ассамблея при голосовании по этой поправке сделает выбор между двумя воз-

возможностями: либо мирное урегулирование конфликта путем переговоров, либо бесперспективное принуждение одной из сторон с помощью силы. Мы должны проголосовать либо за политическую поляризацию и военное насилие, либо за разум и диалог. Это решение Ассамблеи представляется особенно важным, поскольку недавние события показывают, что гонка вооружений и напряженность в регионе по-прежнему разжигаются извне.

158. В этой связи я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на важный документ, который только что был подписан рядом выдающихся международных деятелей и который поступил ко мне только несколько часов назад. В нем говорится следующее:

«Лауреаты Нобелевской премии за укрепление мира и лауреаты Нобелевской премии в области литературы этого года Альфонсо Гарсиа Роблес, Альва Мюрдаль и Габриель Гарсиа Маркес, а также премьер-министр Швеции Улоф Пальме направили следующее послание главам шести государств Центральной Америки:

«Опасность ширококомасштабной войны в Центральной Америке никогда не была столь близка, как сегодня. Вместе с тем никогда не были столь значительными и возможности сохранения мира. Мы призываем политических и военных руководителей региона немедленно начать переговоры без каких-либо предварительных условий. Первый шаг должен заключаться в прекращении любых поставок оружия и оказания военной помощи региону и в рамках региона, а также в уважении территориальной целостности различных государств»».

159. Что касается Ассамблеи, то для того, чтобы предотвратить более широкую конфронтацию, государствам-членам необходимо оправдать полностью лежащую на них ответственность и ясно определить свою позицию по этому вопросу.

160. От имени авторов этих поправок [A/37/L.60 и A/37/L.61] я призываю делегации внести свой вклад, проголосовав за предотвращение более крупных катастроф, в защиту прав человека в связи с положением в упомянутых двух странах. Данный вопрос фигурирует в повестке дня Ассамблеи уже в течение продолжительного времени, поскольку это положение заботит честных людей всего мира.

В соответствии с правилом 66 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклады Третьего комитета.

161. Г-н РАНГАЧАРИ (Индия) (*говорит по-английски*): Я просил слова еще до того, как вы, г-н Председатель, опустили ваш молоточек. Я просто хотел бы обратить ваше внимание на то, что мы имеем некоторые поправки к докладу, содержащемуся в документе A/37/693, и решение не обсуждать все доклады означает, что желающие выступить по этим поправкам не получают такой возможности. Еще сейчас продолжаются некоторые

консультации, Я не знаю, каков будет результат этих консультаций, однако вполне вероятно, что, даже если мы не решим проблему, мы сможем определить путь для ее решения.

162. Поэтому на данном этапе я надеюсь, что в том, что касается доклада по пункту 94 повестки дня [A/37/693], а также двух поправок [A/37/L.56 и A/37/L.57], мы не отказываемся от последующих дискуссий и что делегации могут выступить не только с объяснением мотивов голосования. Я не говорю, что нужны прения, но я хочу оставить открытой эту возможность, поставив ее в зависимость от результатов консультаций.

163. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел сказать, что, объясняя мотивы голосования, делегации могут сослаться на эти поправки.

164. Г-н РАНГАЧАРИ (Индия) (*говорит по-английски*): Именно это я и хотел сказать. Делегации могут пожелать высказаться не только по мотивам голосования. И поэтому я хотел бы оставить открытой возможность для делегаций выступить, если возникнет необходимость. Я не могу предрешишь результаты консультаций, но я считаю, что такую возможность следует предусмотреть.

165. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Когда мы подойдем к этому вопросу, Ассамблея примет отдельное решение, а сейчас мы принимаем решение относительно доклада Третьего комитета по пункту 12, и у нас будет время выступить с объяснениями мотивов голосования по этому пункту до проведения голосования.

166. Г-н О'ДОНОВАН (Ирландия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы вновь вернуться к тому, что было сказано представителем Индии. Я опасюсь, что с вашей стороны, г-н Председатель, было проявлено некоторое недопонимание.

167. Ряд делегаций записались для выступления по пункту 94, точнее по докладу Третьего комитета по данному пункту повестки дня [A/37/693].

168. Должно быть совершенно ясно, что, если имеются поправки к этому докладу, одни делегации захотят в свою очередь представить свои замечания, а другие, не исключено, по-прежнему пожелают изложить свою точку зрения при их обсуждении. Речь идет не о мотивах голосования, и именно на это я хочу обратить ваше внимание. Речь идет о дискуссии, и в этом смысле я полностью согласен с моим коллегой из Индии.

169. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я не против обсуждений предложенных поправок, но я сказал, что, когда мы перейдем к пункту 94, у нас будет возможность решить, нужно ли это делать, поскольку, как сказал представитель Индии, консультации еще продолжаются. Дело в том, что я не знаю, сколько представителей пожелали выступить по этому пункту. Итак, можем ли мы продолжать работу, имея в виду, что, когда мы перейдем к этому пункту, у нас появится возмож-

ность вновь начать обсуждение данных вопросов, если возникнет необходимость?

170. Г-н РОСАЛЕС РИВЕРА (Сальвадор) (*говорит по-испански*): Моя делегация хотела бы выступить в связи с поправкой, содержащейся в документе А/37/L.61, который связан с пунктом 12 повестки дня и который только что представлен представителем Мексики. Мы хотели бы выступить, но не с объяснением мотивов голосования, поэтому я попросил бы вас, г-н Председатель, предоставить нам возможность сделать несколько замечаний по только что внесенной делегацией Мексики поправке, а затем мы объясним мотивы голосования по проекту в целом.

171. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы отметить, что мы не возобновляем дискуссию, но позволяем делегациям выступить по проектам поправок, которые только что были представлены представителем Мексики. Насколько я понимаю, Ассамблея согласна.

172. Поэтому сейчас я предоставляю слово тем делегациям, которые хотят объяснить свою позицию в отношении поправок А/37/L.60 и А/37/L.61. Затем я приглашу тех представителей, которые хотят объяснить мотивы своего голосования по пункту 12 проекта резолюции, содержащегося в докладе Третьего комитета [А/37/745]. Думаю, что это понятно.

173. Г-н РОСАЛЕС РИВЕРА (Сальвадор) (*говорит по-испански*): Сегодня, когда нам была предложена для рассмотрения поправка [А/37/L.61] к проекту резолюции, принятому Третьим комитетом, мы вновь стали свидетелями маневров и манипуляций по вопросу о правах человека.

174. Мексика вместе с другими соавторами хотела бы, чтобы Организация Объединенных Наций представляла положение так, как его хочет изобразить ее делегация, которая стремится подчеркнуть отсутствие объективности, сбалансированных решений, что в конечном счете ведет к абсурдному подходу. Мы хотели бы также спросить, можно ли считать ответственным такое отношение. Мы знаем, что это результат той вызывающей позиции, основной лозунг которой состоит в том, что «Халиско никогда не проигрывает, а когда проигрывает, то и в этом случае побеждает». Это — попытка применить доктрину Халиско в Организации Объединенных Наций, доктрину Франции времен менуэтов и гильотины, насквозь колониалистской Франции, которая продолжает проводить свою политику неоколониализма в Сальвадоре под лозунгом «Интервенция — да, присутствие — нет!».

175. Поправка, содержащаяся в документе А/37/L.61, в свою очередь является, как видно, результатом печально известного франко-мексиканского заявления, которое было осуждено Латинской Америкой. Сейчас они использовали этот юридический фарс, но история уже вынесла свой приговор.

176. Почему же теперь предпринимается попытка манипулирования Генеральной Ассамблеей так,

как будто она придаток правящей партии Мексики? Почему вопрос о правах человека рассматривается с таких абсурдных позиций? Неужели делегация Мексики не понимает, что доверие к ней падает? Высокопарные слова, с которыми был представлен этот проект резолюции, пусты и неискренни, а ссылка на Устав и на Нобелевские премии не имеет отношения к обсуждаемому вопросу.

177. Почему делегация Мексики продолжает занимать враждебную позицию по отношению к Сальвадору? Почему бы ей не обратить внимание на свои собственные многочисленные, серьезные и глубокие внутренние проблемы, касающиеся как области морали, так и экономического и социального развития обнищавших народных масс? Кого она хочет поразить? Включает ли в себя поправка, содержащаяся в документе А/37/L.61, вопрос о правах человека? Неужели кто-нибудь может серьезно утверждать, что она затрагивает вопрос, не подпадающий под внутреннюю юрисдикцию государства и, следовательно, не подлежащий суверенному решению сальвадорского народа?

178. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я приношу извинения за то, что прерываю представителя Сальвадора. Представитель Мексики попросил слова по порядку ведения заседания.

179. Г-н МУНЬОС ЛЕДО (Мексика) (*говорит по-испански*): Я просто хотел бы уточнить, что Председатель предоставил слово представителю Сальвадора, если правильно поняла моя делегация, чтобы он выступил по поправке, недавно представленной моей делегацией, а не для того, чтобы он оскорблял мой народ или анализировал внутренние проблемы моей страны, которые не являются сейчас предметом обсуждения.

180. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я уверен, что представитель Сальвадора примет это к сведению и ограничит свои замечания обсуждаемым вопросом.

181. Г-н РОСАЛЕС РИВЕРА (Сальвадор) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, уверяем вас, что подобная постановка вопроса прежде всего оскорбляет нас.

182. Мы хотели только сказать, что не будем вдаваться в существо данного предложения, мы решительно отвергаем такого рода процедуру. Какими бы ни были достоинства такого предложения, для нас это не имеет никакого смысла, поскольку вновь предпринимаются попытки манипулировать пленарными заседаниями Ассамблеи, несмотря на то, что эти вопросы уже были решены в Третьем комитете.

183. Г-жа ВАРЗАЗИ (Марокко) (*говорит по-французски*): От имени моей делегации я хотела бы прокомментировать две поправки, которые находятся на нашем рассмотрении. Я не знаю, почему мы начали с поправок по вопросу о Чили и Сальвадоре. Мне кажется, что имеются и другие вопросы, относящиеся к пункту 12 повестки дня, но так как мы начали с поправок, то следует продолжить.

184. Я начну с поправки, относящейся к вопросу о Чили [A/37/L.60]. Мы с большим удивлением отметили накал страстей, я даже сказала бы проявление своего рода вендетты против Чили. Когда Третий комитет на своем 73-м заседании одобрил поправку Соединенного Королевства о том, чтобы прекратить на данном этапе миссию Специального докладчика, он, несомненно, учел два чрезвычайно важных факта, важных для тех, кто искренне защищает права человека.

185. Во-первых, поскольку Специальные докладчики, которые были назначены для исследования вопроса о Чили, не смогли начать какой-либо диалог с чилийским правительством, стало ясно, что дальнейшее продолжение их деятельности не имеет смысла. Мы могли бы с таким же успехом собрать информацию из газет или взять интервью у политических противников, поручив это любому члену Секретариата. Это позволило бы избежать больших расходов и чрезмерных финансовых последствий, то есть эти суммы можно было бы использовать лучше, с большей пользой для оказания, например, помощи беженцам в южной части Африки, студентам или в связи с другими тяжелыми обстоятельствами.

186. Во-вторых, поскольку диалог начат не был, Третий комитет при голосовании попытался подойти к проблеме с другой стороны, чтобы получить более четкое представление о будущем отношении к Чили. Другого пути для рассмотрения этого вопроса в Генеральной Ассамблее нет. Такие проблемы, как проблема Сальвадора или Боливии, показывают, что в ряде случаев докладчики могут быть полезны. Они добились, в частности, успеха применительно к Боливии. Об этом свидетельствует тот факт, например, что эта страна, положение в которой остается неясным для Комиссии по правам человека, все же присоединяется к авторам поправки по Чили.

187. Поэтому мы не понимаем упорства тех, кто желает во что бы то ни стало навязать Специального докладчика, действующего только за пределами страны. Наличие такого докладчика скорее наносило бы ущерб поставленной нами цели, которая состоит в том, чтобы улучшить положение за счет прекрасного знания им обстановки в результате сотрудничества между заинтересованными сторонами и Организацией Объединенных Наций.

188. Следует напомнить также, что Комиссия по правам человека может принять необходимые меры без любых представленных здесь поправок к проекту резолюции. Комиссия может сделать это в свете недавних событий.

189. Следовательно, мы будем голосовать против поправки, поскольку в наших сердцах нет ни чувства злости, ни чувства мести, поскольку мы не руководствуемся какими-либо идеологическими или политическими амбициями. Мы голосуем лишь за права человека и за лучший способ их защиты.

190. Переходя к поправке, касающейся Сальвадора [A/37/L.61], я хотела бы отметить заявление,

сделанное в ходе прений по правам человека одной из делегаций. В нем было сказано:

«Усилия, которые Организация Объединенных Наций посвящает развитию различных инструментов с целью защиты прав человека, должны предприниматься в соответствии с принципами, изложенными в Уставе Организации Объединенных Наций, включая принципы национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств».

Далее эта делегация указала:

«Недопустимо, чтобы права человека использовались в качестве предлога для целей вмешательства».

191. Мы же считаем, что поправки, которые представлены по Сальвадору здесь, в Генеральной Ассамблее, преследуют цель поощрить наше вмешательство во внутренние политические дела страны. Я убеждена в том, что если бы, например, Генеральная Ассамблея попросила правительство Польши начать переговоры с «Солидарностью», то это вызвало бы здесь глубокую неудовлетворенность; и я полагаю, что с точки зрения прав человека это было бы совершенно оправданно.

192. Следовательно, мы будем голосовать против поправки по Сальвадору.

193. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы еще раз подчеркнуть, что мы договорились вести обсуждение по поправкам, представленным представителем Мексики по пункту 12 повестки дня. Мы достигли этого этапа в нашей работе, и я предоставлю слово тем представителям, которые пожелают выступить по этим поправкам. Затем мы приступим к объяснению мотивов голосования до проведения голосования по проектам резолюций.

194. Г-н ТРУККО (Чили) (*говорит по-испански*): Касаясь первой поправки, представленной делегацией Мексики [A/37/L.60], я хотел бы прежде всего заявить, что не признаю за этой делегацией морального права судить нас. Представитель Мексики заявил, что сообщения так называемого Специального докладчика можно было бы легко проверить, обратившись к различным документам, подготовленным рядом организаций, которые, как он сказал, вызывают большое уважение. Я полагаю, что в число этих организаций мы должны включить Международную амнистию, которая посвятила правам человека в Мексике несколько страниц доклада, содержащих серьезные обвинения.

195. Поправка, предложенная делегацией Мексики, преследует цель вновь ввести в проект резолюции, принятый в Третьем комитете, ссылку на продление мандата так называемого Специального докладчика. Я хотел бы сказать, что мое правительство с момента его создания четыре года назад никогда не признавало мандат, возложенный на так называемого Специального докладчика по следующим причинам: потому что это является обра-

зованием *ad causam*, созданным без согласия нашего правительства; потому что его назначение не соответствует нормам, установленным и принятым в Организации Объединенных Наций, имеющим общее назначение и универсальный характер; потому что это, следовательно, — нарушение основного принципа, записанного в Уставе, принципа суверенного равенства всех государств и явное проявление дискриминации и избирательного подхода, потому что, будучи весьма далеким от того, чтобы следовать целям развития и уважения прав человека, что является одной из целей Организации Объединенных Наций, о которой говорится в статье 1 Устава, это нарушает и затрудняет сотрудничество между государствами-членами и Организацией Объединенных Наций в этой области; и наконец, потому что это — попытка вмешательства в вопросы, которые относятся к внутренней юрисдикции государств, в вопросы экономической, социальной, сельскохозяйственной политики, политики образования и в другие вопросы, входящие в компетенцию суверенной страны.

196. Мы хотели бы, чтобы нас ясно поняли, как это всегда было на протяжении последних восьми лет, когда мы выступали по данному вопросу. Мы за полную ясность и определенность, поэтому я вновь выступаю и подтверждаю заявление моего правительства.

197. Мы не будем сотрудничать с образованием *ad causam*, которое носит название «Специальный докладчик», и не согласимся ни с какой процедурой, которую можно толковать произвольно, ни в Комиссии по правам человека, ни в Генеральной Ассамблее; мы не будем принимать участие в обычной процедуре Организации Объединенных Наций до тех пор, пока будет сохраняться такое дискриминационное отношение. Мы требуем тех же прав и, следовательно, принимаем на себя те же обязанности, что и остальные 156 государств — членов Организации.

198. Мы сотрудничаем и будем сотрудничать со всеми организациями, отвечающими объективным критериям и общим стандартам и известными нам как организации, которым присущи гуманитарный дух и отрицание активизма и политической демагогии в выполнении возложенной на них высокой миссии.

199. Я хотел бы поблагодарить от имени моего правительства многие страны, которые выступили против ведущейся сейчас бесплодной кампании в поддержку, — кстати говоря, при помощи средств из бюджета Организации Объединенных Наций, вклад в который вносят все государства-члены, — особого образования, известного под названием «Специальный докладчик». Я уверен, что по крайней мере один из его главных сторонников — правительство Мексики — отказался бы признать Специального докладчика, если бы последнему было поручено заняться подробным изучением внутренней политики или, более того, состояния прав человека в этой стране.

200. Все более распространяющееся мнение о том, что этой ситуации должен быть положен конец, ситуации, никоим образом не содействующей росту авторитета Организации Объединенных Наций, ясно свидетельствует о стремлении отказаться от этой дискриминационной практики, которая представляет собой явное политическое извращение и имеет опасные последствия.

201. Ценные и авторитетные заявления делегаций, которые выступали аналогичным образом в ходе прений в Третьем комитете и в ходе пленарных заседаний Генеральной Ассамблеи в этом зале, представляют собой заслуживающие внимания позитивные шаги. Большинство же государств — членов Организации Объединенных Наций решили для очистки своей совести злобно обрушиться всего лишь на три страны, причем все они латиноамериканские, как на страны, якобы нарушающие права человека. Я уверен, что в современной истории вряд ли найдется другой пример, где подобная позиция проступала бы столь отчетливо.

202. В связи с вышеизложенным наша делегация будет голосовать против поправки к проекту резолюции, принятому в Третьем комитете, равно как и против проекта резолюции XVI в целом, поскольку в нем содержится целый ряд элементов, грубо искажающих реальное положение, существующее в нашей стране.

203. Г-н ГЕРШМАН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): В ходе наших обсуждений в Третьем комитете выявились два момента. Первый из них заключается в том, что многие делегации считают, что подход к вопросу о правах человека в Организации Объединенных Наций характеризуется избирательностью, при которой для оказания воздействия выбраны всего лишь несколько стран, причем сделано это не на основе нарушения положения о правах человека, а по политическим соображениям. Второй касается несбалансированности самих рассматривавшихся проектов резолюций. Иными словами, многие делегации заявили — и наша делегация также хотела бы это подчеркнуть, — что существует двойной дисбаланс в подходе к вопросу о правах человека: во-первых, сам характер проектов резолюций и, во-вторых, избирательность подхода к странам.

204. Нашей делегации представляется, что в своих действиях мы должны руководствоваться единственным критерием: наибольшей эффективностью в обеспечении прав человека в конкретной ситуации и лишенным политической подоплеки и направленности подходом к вопросу. К сожалению, это не было характерно для нашей работы над рассматриваемыми сейчас Ассамблеей двумя проектами резолюций, в отношении которых сейчас предлагаются поправки.

205. В прошлую пятницу в Третьем комитете мы указывали при разъяснении мотивов голосования по проекту резолюции, касающемуся Чили, что в резолюции не приняты во внимание те шаги, которые были предприняты с целью улучшения поло-

жения в области прав человека в Чили. Одним из улучшений, не получившим отражения в резолюции, было создание специальной комиссии по рассмотрению случаев высылки из страны отдельных лиц, с тем чтобы облегчить им возвращение в Чили. Мы подчеркивали, что нынешний Председатель Комиссии по правам человека отмечал, что само по себе решение создать такую комиссию уже является позитивным фактом и рождает надежду на возможность ведения разумного диалога по улаживанию вопроса в отношении всех чилийцев. Мы заявили, что разделяем эту надежду. Мы указывали, что имеется прогресс в других областях. Например, возросла независимость в судебных вопросах. Но этот прогресс, к сожалению, нельзя соотнести с деятельностью Организации Объединенных Наций, потому что, как всем нам известно, отсутствует какая-либо связь между правительством Чили и Специальным докладчиком и процесс этот подорван.

206. Одна из делегаций предложила поправку с целью внести определенное равновесие в проект резолюции. Эта поправка была принята 46 голосами против 42 при 42 воздержавшихся. Нам представляется, что это важный шаг на пути к восстановлению равновесия в нашей работе, и отход от этого сейчас не окажет положительного воздействия на положение в области прав человека в Чили. Это просто вернет нас к трудному политическому процессу, который не обеспечит конструктивного подхода к вопросу о правах человека в Чили и заставит нас предпринимать политические шаги в отношении какой-то одной страны. К тому же подобные шаги предпринимаются подчас странами, где отмечается неблагоприятное положение в области прав человека.

207. В отношении поправки к проекту резолюции по Сальвадору [A/37/L.61] я также хотел бы указать, что, по мнению нашей делегации, в течение последнего года в этой стране происходили важные события, имеющие большое значение в аспекте вопроса о правах человека. 28 марта 1982 года состоялись выборы, закончившиеся серьезным успехом, о чем в весьма осторожно изложенном докладе Специального докладчика говорится как о политическом событии очень большой важности. В присутствии сотен иностранных наблюдателей, если быть точным, их было 700, а также репортеров на избирательные участки пришло около 1,5 млн. граждан Сальвадора, что составляет приблизительно 80 процентов потенциального контингента избирателей. Нападения, совершенные на центральный и другие избирательные участки, и угрозы со стороны партизан не остановили избирателей. Наблюдатели отметили, что эти выборы были свободными и что избиратели выразили путем голосования свое мнение без давления или запугивания со стороны правительства. Состоявшиеся в марте выборы подтвердили сделанное сальвадорскими епископами заявление о том, что у партизан не было широкой опоры и они не пользовались большой поддержкой, которая так или иначе нашла бы свое отражение в принятии предложенной сегодня поправки.

208. По нашему мнению, недостатком проекта резолюции по Сальвадору, равно как и по Чили, явилось то, что он не отличался уравновешенностью и не отражал попытки добиться сбалансированности, характерной для промежуточного доклада Специального представителя Комиссии по правам человека [A/37/611, приложение]. В этом докладе говорится:

«...Специальный представитель отметил ясно выраженное стремление постепенно добиться большего уважения к различным правам человека в этой стране. Полное и откровенное сотрудничество правительства в осуществлении мандата Специального представителя, оказание ему помощи и создание для него условий во время его визита в эту страну, учреждение Комиссии по правам человека в соответствии с Пактом Апанека и усилия по активизации деятельности судебных органов свидетельствуют об этом стремлении» [там же, пункт 9].

В разделе, относящемся к судебной системе, Специальный представитель отметил желание властей добиться улучшения системы уголовного правосудия и заявил, что оно представляет собой часть политики, направленной на улучшение положения в области прав человека в стране. В отношении политического насилия он отметил, что по сравнению с 1981 годом количество убийств сократилось примерно в два раза.

209. Соединенные Штаты поддерживают процесс нормализации в Сальвадоре. Эту позицию мы занимали с самого начала. Но так же, как и в прошлом году, мы будем выступать против любых призывов к прямым переговорам на равноправной основе между законным правительством и политическим фронтом, представляющим, на наш взгляд, лишенных широкой поддержки партизан. Мы не можем просить тех, кто стремится к проведению реформ и установлению демократического порядка, вести переговоры с осуществляющим насилие меньшинством, обученным и вооруженным иностранными державами. Путь к миру в Центральной Америке был намечен центральноамериканским демократическим сообществом: прекратить незаконную подпольную доставку оружия в регион, положить конец наращиванию арсеналов оружия в регионе и развивать доверие путем международного контроля и инспекции.

210. Если мы примем предлагаемую поправку, мы тем самым усилим политическую направленность находящегося у нас на рассмотрении проекта резолюции. Мы считаем, что проекты резолюций по правам человека, поступающие на рассмотрение Третьего комитета, должны касаться прав человека и не должны носить политического характера; затрагивать вопрос о переговорах, как это делается в данном проекте резолюции, по нашему мнению, неуместно для проектов резолюций, находящихся на рассмотрении Третьего комитета; в этом случае резолюция становится резолюцией не по правам человека, а по политическому вопросу.

211. В связи с этим я считаю, что, приняв поправку, предложенную Мексикой к проекту резолюции по Чили, мы сведем на нет тот небольшой шаг, который был сделан Третьим комитетом, с тем чтобы исправить допущенную несбалансированность. Это определенным образом нарушит уравновешенность, предложенную в проекте резолюции, собьет с пути конструктивного подхода, уведет в сторону большей избирательности и большей несбалансированности, в сторону большей политизации резолюций по правам человека. Мы считаем, что было бы нецелесообразно и достойно сожаления, если бы такие поправки были приняты Генеральной Ассамблеей.

212. Г-н ФЕРСЛАНД (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)*: Моя делегация с большим вниманием и интересом выслушала выступление представителя Мексики, в котором он представил две поправки к проектам резолюций по Чили и Сальвадору, содержащиеся в документах А/37/L.60 и А/37/L.61 соответственно. Я не хочу вести долгих прений по поднятым в этих поправках вопросам. Мы подробно обсуждали их в Третьем комитете. Я выступаю сейчас лишь потому, что поправка к проекту резолюции по Чили направлена на то, чтобы изменить формулировку, которую моя делегация предложила в Комитете и которую он затем одобрил при голосовании.

213. Наша делегация сожалеет, что поправка, содержащаяся в документе А/37/L.60, была представлена. Мы сожалеем об этом по двум основным причинам. Во-первых, мы считаем, что в целом это неприемлемая практика, практика, не содействующая успеху нашей работы, когда делегации вновь настаивают на голосовании на пленарном заседании по вопросам, которые уже были решены в Комитете. Может быть, есть смысл поднимать новые аспекты вопросов, но не в данном случае. В Третьем комитете наша делегация представила поправку к последнему пункту проекта резолюции по Чили [А/37/L.53]. Поправка сводилась к тому, чтобы снять всякую конкретную ссылку на Специального докладчика по Чили и оставить вопрос дальнейших действий в отношении Чили полностью на усмотрение Комиссии по правам человека. Эта поправка была принята в Комитете путем голосования. Поэтому сейчас она включена в проект резолюции, который мы рассматриваем.

214. Направленность поправки в документе А/37/L.60 заключается в том, чтобы изменить решение Комитета по этому вопросу. Если бы наша делегация проиграла при голосовании в Комитете, мы, конечно, сожалели бы об этом, но мы бы не пытались предпринять еще одну такую попытку на пленарном заседании, вынуждая делегации вновь голосовать по тому же вопросу. Откровенно говоря, если делегации, не добившиеся своего при голосовании предложенных ими поправок в Комитете, будут настаивать на проведении нового голосования на пленарном заседании, то мы вообще не видим смысла в голосовании в Комитете. По этим причинам наша делегация считает, что внесение

поправки, содержащейся в документе А/37/L.60, является плохим прецедентом.

215. Во-вторых, по существу, на наш взгляд, данная поправка вызывает гораздо большие возражения, чем текст, который был снят из-за нашей поправки, выдвинутой в Третьем комитете. Делегация Соединенного Королевства голосовала за все проекты резолюций Генеральной Ассамблеи по Чили. Мы также голосовали за проект резолюции А/37/С.3/37/L.53, когда он принимался в Комитете. Я надеюсь, что в свете сказанного не может быть сомнений в нашей обеспокоенности положением в Чили. Однако у нас все возрастающую тревогу вызывает избирательный подход, проявляемый Организацией Объединенных Наций к вопросу о Чили.

216. В этой связи я хочу подчеркнуть, что вопрос, который мы затронули в нашей поправке в Третьем комитете, и вопрос, который вновь поднимается в документе А/37/L.60, заключается не в том, нужно ли продлить мандат Специального докладчика. Как сказал представитель Мексики, Специальный докладчик назначается Комиссией по правам человека, а не Генеральной Ассамблеей. Комиссия сама должна решить, будет ли она продлевать его мандат.

217. Суть нашей поправки, выдвинутой в Комитете, и соответственно смысл рассматриваемого нами сейчас проекта резолюции заключаются в том, чтобы оставить вопрос о дальнейших шагах в отношении Чили и о приемлемости этих шагов на усмотрение Комиссии. Это ни в коей мере не предвещает возможного решения Комиссии о продлении мандата Специального докладчика, если она сочтет это необходимым. Этот факт ясно проиллюстрирован тем, что наша поправка в Комитете была поддержана целым рядом делегаций, которые решительно выступают в поддержку Специального докладчика и фактически за продление его мандата. Кстати, текст нашей поправки и второй части пункта 12 постановляющей части проекта резолюции вообще не был предложен нашей делегацией. Мы его дословно взяли из проекта резолюции по Чили, предложенного в этом году делегациями Дании и Нидерландов [А/С.3/37/L.68].

218. Аналогичный проект резолюции Третьего комитета оставляет вопрос о дальнейших действиях Комиссии по правам человека на усмотрение самой Комиссии. Наша делегация не понимает, почему мы должны иначе подходить к вопросу о Чили. Ассамблее представлен доклад, подготовленный Специальным докладчиком [А/37/564]. Комиссия по правам человека сможет непосредственно выслушать мнение Специального докладчика о положении в Чили и, возможно, о том, какие шаги в дальнейшем следует соответственно предпринять Организации Объединенных Наций, включая вероятность продления его мандата.

219. Представляя свой доклад в Третьем комитете, Специальный докладчик указал, что он готов от-

казаться от своей позиции, если это облегчит сотрудничество с правительством Чили. Наша делегация считает, что этот подход является конструктивным. Если Специальный докладчик готов проявить гибкость в этом вопросе, то наша делегация не понимает, почему Ассамблея намерена предопределять решение, которое примет Комиссия.

220. Наша делегация отметила, что, представляя поправку, содержащуюся в документе А/37/L.60, представитель Мексики сказал, что она никоим образом не будет предопределять решение, принимаемое Комиссией. Если эта поправка будет одобрена, то мы надеемся, что Комиссия будет рассматривать ее именно в этом свете. Однако нашей делегации кажется, что суть поправки не в этом; она, по оценке нашей делегации, в гораздо большей мере предопределяет решение, чем первоначальный текст проекта резолюции А/С.3/37/L.53, который Третий комитет мудро постановил снять. В указанном тексте просто содержалась просьба к Комиссии продлить мандат Специального докладчика. Принятие же этой поправки будет означать включение в проект резолюции слова более сильного, чем «просить»: Комиссии будет предложено изучить доклад Специального докладчика, с тем чтобы принять наиболее целесообразные меры и, в частности, продлить срок полномочий Специального докладчика.

221. В данном случае это прежде всего предполагает, что Комиссия по правам человека должна действовать, выступив за продление мандата Специального докладчика в качестве наиболее целесообразной меры. Но здесь вопрос ставится шире. Когда Генеральная Ассамблея просит Комиссию по правам человека, как она часто это делает, принять к сведению соответствующие резолюции, в частности, например, резолюцию 32/130, это означает, что Комиссия должна принять к сведению резолюцию 32/130, а также учесть и другие соответствующие резолюции.

222. Поэтому принятие поправки, содержащейся в документе А/37/L.60, будет означать, что Ассамблея не только просит Комиссию действовать в интересах возобновления мандата Специального докладчика, но также и в целях принятия других надлежащих мер.

223. Моей делегации не известно, таким ли было намерение авторов. Мы также не знаем, какие другие соответствующие шаги они имеют в виду. Но, несомненно, к этому сводится смысл поправки. Если бы она была принята, резолюция пошла бы гораздо дальше, чем проект [А/С.3/37/L.53]. Она пошла бы дальше формулировки в том проекте резолюции, который Третий комитет решил снять, и она также пошла бы значительно дальше, чем любая из резолюций, которую когда-либо принимала наша Ассамблея в отношении Чили за последние годы.

224. Из того, что я сказал, совершенно ясно, что у моей делегации возникли трудности, связанные с существом поправки. При этом, однако, я хотел

бы вновь повторить, что у нас есть возражения относительно самого принципа, когда настаивают на том, чтобы Ассамблея на пленарных заседаниях вновь принимала решения, которые были уже приняты в Комитете.

225. С учетом высказанных соображений наша делегация считала бы конструктивным и полезным шагом и в данном случае, и в будущей работе Ассамблеи, если бы авторы сочли возможным снять поправку, содержащуюся в документе А/37/L.60.

226. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Больше никто не желает выступить в прениях по поправке, предложенной представителем Мексики. Поэтому прения заканчиваются, и сейчас Ассамблея заслушает заявления представителей относительно их мотивов голосования до проведения голосования по всем 19 проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом по пункту 12 повестки дня.

227. Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи, что в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи объяснения мотивов голосования ограничиваются 10 минутами и должны делаться представителями с места.

228. Г-н ДЕЛЬ РОСАРИО СЕБАЛЬОС (Доминиканская Республика) (*говорит по-испански*): Нам хотелось бы ясно и недвусмысленно заявить перед Ассамблеей, что то, как мы будем голосовать по этим проектам резолюций, касающимся нарушений прав человека, никоим образом не умаляет наши чувства дружбы, уважения и понимания по отношению к гражданину любой страны, которая упоминается в этих проектах резолюций. Напротив, наши заявления в Третьем комитете и это короткое заявление еще более обязывают нас бороться за процветание всего американского континента.

Заместитель председателя г-н Морено Сальседо (Филиппины) занимает место Председателя.

229. Такая позиция усиливает нашу моральную обязанность оказывать добрые услуги, когда они необходимы, для того чтобы помогать в поисках решения сложных социально-политических проблем, стоящих перед народами, с которыми мы связаны священными узами.

230. В настоящий момент Доминиканская Республика хотела бы вновь заявить, что она поддерживает любую мирную инициативу и мирные решения в любой части американского континента. Эта позиция нашла свое проявление в сентябре сего года [33-е заседание], когда наша страна незамедлительно поддержала инициативу целого ряда государств, направленную на то, чтобы обеспечить лучшее понимание в центральноамериканском регионе.

231. Наша страна поддерживает и строго соблюдает основные права человека. Мы защищаем принцип невмешательства во внутренние дела

государств. Мы все друзья, а не враги. Наш остров, расположенный в центре Карибского бассейна, занимает с географической точки зрения стратегическое положение, которое могло бы позволить ему стать с учетом нашего нейтрального подхода идеальным местом для серьезного диалога, направленного на сближение позиций и достижение взаимопонимания.

232. Мы и впредь будем прилагать все наши усилия для достижения мира и взаимопонимания среди американских народов. Я еще раз пользуюсь этой возможностью, чтобы вновь заявить о том, что мое правительство и мой народ осуждают нарушения прав человека везде, где бы они ни происходили в мире, без какого-либо исключения. Однако рассмотрение этого вопроса в проектах резолюций, представленных нам, является необоснованно избирательным. Нам кажется, что на этой Ассамблее проявляется определенная дискриминация и предубеждение против латиноамериканских стран. Мы вновь подчеркиваем, что нарушения прав человека в мире не являются монополией латиноамериканцев.

233. Мы не хотим содействовать процессу избирательности, процессу, который может иметь более серьезные последствия, чем те ситуации, которые мы намерены урегулировать. Поэтому мы вынуждены воздержаться при голосовании по всем проектам, где осуждается нарушение прав человека в латиноамериканских странах.

234. Г-н САНС ДЕ САНТАМАРИЯ (Колумбия) (*говорит по-испански*): Ассамблея рассматривает три проекта резолюций по вопросу о нарушении прав человека. Каждый из этих проектов осуждает определенную страну, выделяя ее в качестве страны, в которой грубо нарушаются права человека, как будто нарушения прав человека происходят только там, а не во многих регионах мира.

235. Три проекта резолюций касаются нарушений прав человека в латиноамериканских странах, и все они требуют продолжения практики, которая уже оказалась бесплодной, а именно представления докладов по вопросу о правах человека в каждой конкретной стране. Это было бесполезно, потому что эти доклады, перечисляя ужасы, не дают тщательного анализа сложности положения и не учитывают ни достижения, ни огромные трудности, с которыми сталкиваются эти страны, следуя по похвальному, хотя и несовершенному, пути к подлинной демократии.

236. Такие проекты резолюций в целом превратились в поток обвинений, которые зачастую используются в политических целях, они не предлагают решений, а скорее служат конкретным международным политическим интересам, что сразу же приводит к подрыву любой возможности ведения переговоров с правительством заинтересованной страны, другими словами, к подрыву возможности урегулирования проблем.

237. К счастью, Колумбия может говорить об этом, поскольку наша позиция всегда состояла в том,

чтобы искать эффективные решения, которые могут способствовать подлинному уважению прав человека. Вот почему она поставила свою подпись под всеми региональными и международными соглашениями по защите прав человека, включая Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах [*см. резолюцию 2200 А (XXI), приложение*], участниками которого являются лишь немногие страны, возможно, в связи с тем, что они боятся его использования в политических целях.

238. В силу своей глубокой и искренней убежденности в необходимости уважения прав человека Колумбия ведет решительную борьбу со значительной отсталостью, стремясь прежде всего сохранить статус государства, в котором закон является правовой нормой общества, стремясь сохранить демократические институты как выражение политической воли ее народа, свободно выражаемой на выборах, а также осуществлять правительственную деятельность в рамках справедливого и строгого разделения власти.

239. Обычно Генеральная Ассамблея только осуждает нарушения, подобные тем, о которых идет речь в представленных на наше рассмотрение проектах резолюций. В ходе обсуждений предпринимаются усилия, с тем чтобы помешать другим странам изменить тон подобных проектов резолюций.

240. Применительно к Сальвадору игнорируется всякая возможность проведения выборов, равно как и предпринимавшиеся до сих пор попытки добиться социальной справедливости, включая, например, попытки провести трудные программы аграрных реформ. Цели, воплощенные в Боготском лакте, забыты.

241. Что касается Гватемалы, то в соответствующем проекте резолюции, который рассматривается, игнорируется заявление ее правительства о проведении выборов в Конституционную ассамблею и создании комиссии по контролю за соблюдением прав человека.

242. К сожалению, в реальной жизни эти принципы нарушаются на всех широтах. Среди таких нарушений наихудшим является война. С помощью оружия, зачастую весьма совершенного, оружия, которое производят фабрики смерти промышленно развитых стран, лишают жизни простых, ни в чем не повинных людей, гражданских и военных. Это самый беспринципный способ лишения самого главного права человека — права на жизнь.

243. Вопросы уважения прав человека создают трудности повсюду, и ни одна страна не является исключением, будь то самая развитая или экономически отсталая. У многих отсталых стран есть мощные враги: бедность, невежество, недоедание, болезни, инертность. Во все времена борьбу с отсталостью путали с борьбой против подрывной деятельности.

244. Для стран, которые поддерживают практику, изложенную в этих проектах резолюций, я хотел бы процитировать часть речи, с которой недавно

выступил в Швеции выдающийся колумбиец Габриэль Гарсиа Маркес при вручении ему Нобелевской премии в области литературы. В отношении понимания европейцами реальностей Латинской Америки, которых касаются данные проекты резолюций, он сказал следующее:

«Понятно, что продолжают подходить к нам с той же меркой, которую применяют в отношении себя, забывая о том, что трагедии жизни неодинаковы у всех и что для нас стремление к обретению собственного достоинства также дается потом и кровью, как это было для них. Трактовка нашей реальности с использованием чужеземных образцов лишь ведет к меньшему взаимопониманию, меньшей свободе и большему одиночеству.

Но, я думаю, что принципиальные европейцы, те, кто ведет борьбу, в том числе и здесь, за великую и более справедливую родину, могли бы помочь нам больше, если бы в корне изменили свое представление о нас. Солидарность с нашими мечтами не заставит нас почувствовать себя менее одинокими, если она не будет подкреплена конкретной законной помощью народов, в которых живет мечта о жизни, более отвечающей их устремлениям в своей части мира.

Зачем думать, что социальная справедливость, к которой стремятся цивилизованные (преуспевшие) европейцы в своих странах, не может быть также целью в Латинской Америке, но при использовании иных методов, в иных обстоятельствах? Нет, насилие и безмерная боль в нашей истории являются результатом вековой несправедливости, непередаваемой горечи, а не какого-либо замысла, выношенного за 2000 миль от наших очагов. Однако многие европейские лидеры и мыслители с ребячеством стариков, забывших о плодотворном безрассудстве своей молодости, считают, что дело обстоит именно так, как будто бы не может быть иной судьбы, чем зависеть от милости двух великих хозяев мира. Такова, друзья мои, мера нашего одиночества».

245. Колумбия хотела бы вновь заявить о своей озабоченности в связи с высокой степенью политизации, проявившейся в ходе прений по данному вопросу. Если подобная практика дезинформации относительно истинного положения в какой-либо стране будет продолжаться, то мы все больше будем утрачивать возможность выделять подлинные проблемы, а следовательно, и возможность находить для них решения.

246. По всем этим причинам наша делегация воздержится от голосования по указанным проектам резолюций.

247. Г-н НГО ПИН (Демократическая Кампучия) (*говорит по-английски*): Наша делегация без каких-либо трудностей присоединилась к консенсусу по проекту резолюции XI о праве на образование и к проекту резолюции XII о мерах, которые должны быть приняты против нацистской, фашистской и

неофашистской деятельности и всех других форм тоталитарной идеологии и практики, основанных на расовой нетерпимости, ненависти и терроре. Позиция моего правительства по этим двум вопросам хорошо известна всем, особенно теперь, когда моя страна переживает самый трудный момент в своей истории, который порожден иностранным вторжением и оккупацией. В этой связи наша делегация считает необходимым разъяснить свою позицию до принятия Ассамблеей решения.

248. В отношении проекта резолюции XI у моей делегации имеется серьезное замечание по пункту 4 преамбулы, в котором подтверждается «первостепенное значение осуществления права на образование для полного развития человеческой личности и осуществления других основных прав и свобод человека». Однако, как ясно заявила наша делегация в своем выступлении в ходе общих прений в Третьем комитете, в районах, находящихся под контролем иностранных оккупационных войск, численность которых превышает 250 тыс. человек, кампучийский народ никак не может воспользоваться священными основными правами и свободами человека, не говоря уже о праве на образование. В попытке уничтожить корни кампучийской культуры, цивилизации и души, как они это сделали с исламской народностью чамов в XVII веке, агрессоры зашли сейчас так далеко, что осмеливаются заставлять кампучийских детей и взрослых изучать чужой язык, прежде чем они научатся читать и писать на своем родном кхмерском языке.

249. Аналогичным образом в связи с проектом резолюции XII моя делегация хотела бы обратить внимание Ассамблеи на первый, второй и третий пункты преамбулы. В первом пункте преамбулы упоминается о том, как возникла Организация Объединенных Наций, а также указывается на тот факт, что «народы выразили в Уставе Организации Объединенных Наций свою решимость избавить грядущие поколения от бедствий войны»; во втором упоминается «о страданиях, разрушениях и гибели миллионов жертв агрессии, иностранной оккупации, нацизма и фашизма»; и в третьем вновь подтверждаются «цели и принципы, закрепленные в Уставе и направленные на поддержание международного мира и безопасности, развитие дружественных отношений между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов и осуществление международного сотрудничества в области содействия и поощрения уважения прав человека и основных свобод для всех».

250. Здесь хорошо известно, что практика и политика оккупантов, представители которых лицемерно выдают себя за авторов этих двух проектов резолюций, полностью противоречат их поступкам. Поэтому моя делегация просит Ассамблею официально отметить наши решительные оговорки по поводу включения Вьетнама в число авторов этих двух проектов резолюций.

251. Г-н РОСАЛЕС РИВЕРА (Сальвадор) (*говорит по-испански*): Моя делегация хотела бы объяс-

нить мотивы своего голосования по проекту резолюции XVIII. В этом проекте резолюции содержится ряд существенных ошибок: здесь и вмешательство во внутренние дела государства, и искажение основной миссии Организации Объединенных Наций как поборника прав человека, и достигшая такой опасной степени, что это дискредитирует всю систему, политизация данного вопроса в попытке превратить резолюции в политические памфлеты с экстремистскими тенденциями, мотивируемая присоединением к европейским международным движениям, действующим при потворстве радикальных крайних левых теорий. Одна из стран нашей Америки, пользуясь демагогией, никого не способной ввести в заблуждение, действует заодно с ними. Поэтому Сальвадор будет голосовать против этого проекта резолюции.

252. Для того чтобы занять такую позицию, достаточно просто признать, что этот проект резолюции не беспристрастен, что он представляет собой часть стратегии, дискриминационной по своему характеру и направленной только против стран Латинской Америки. Страны этого региона, как можно судить по их позициям и заявлениям в Третьем комитете, с исключениями, подтверждающими правило, явно выступают против этого несправедливого, почти оскорбительного подхода. Аргументы этой стратегии слабы и непоследовательны и свидетельствуют о циничной попытке спасти тех, кто знает, какой ущерб наносится этим Группе латиноамериканских государств в целом и престижу Организации Объединенных Наций, как конечной инстанции, на которой замыкаются эти тенденции, продиктованные невежеством или недобросовестностью. В этом году было несомненно доказано, что обсуждение вопросов характеризовалось избирательным подходом и фанатизмом.

253. Что касается проекта резолюции XVIII, то со времени проведения заседаний Третьего комитета положение даже ухудшилось. Поправки, представленные одной из уважаемых делегаций, явились попыткой внести элемент объективности. Фактически мнения в Третьем комитете разделились. А это означает, что делегаты были совершенно не удовлетворены проектом резолюции, представленным по вопросу о положении в области прав человека в Сальвадоре; они поняли, что правительство, несмотря на ведущуюся против него пропаганду, пытается демократическим путем обеспечить проведение социальных, экономических и политических реформ.

254. В Латинской Америке продолжается осуществление широкого процесса аграрных реформ.

255. В политической области мы твердо убеждены в том, что в 1984 году будут проведены свободные выборы для избрания нового президента Республики и мэров всех муниципалитетов. Председатель центрального избирательного совета всего лишь несколько дней назад сказал: «Согласно избирательному закону, по которому будут проводиться выборы в 1984 году, всем идеологическим группам конкретно предлагается участво-

вать в этих выборах». Я хотел бы подчеркнуть слова «всем идеологическим группам». На глазах всего мира проводились выборы, в которых одним из элементов был идеологический спор. Это, в частности, привлекло на избирательные участки более 90 процентов избирателей. Правительственные делегации и международные организации, а также представители выборных органов, профсоюзов, гражданских и политических организаций, представители Международной федерации защиты прав человека, члены Европейского парламента и политические деятели, приглашенные наблюдать за проведением выборов, подтвердили этот факт. При этом событии присутствовали представители 742 иностранных органов прессы и радио, включая многие международные телевизионные компании. 28 марта 1982 года — это знаменательная страница в истории Сальвадора.

256. Выборы, назначенные на 1984 год, также будут новым плебисцитом, в котором все без исключения стороны, представляющие различные идеологии, получат гарантированную возможность проверить, кто из них поддерживается народом. Демократия доказывается на избирательных участках, а не силой или подрывной деятельностью. Пусть те, кто утверждает, что народ их поддерживает, докажут это. Народ Сальвадора не любит пустых слов.

257. Абсурдно пытаться игнорировать выборы, состоявшиеся 28 марта 1982 года, как это пытаются сделать в проекте резолюции. Главный судья на этих выборах — сам народ Сальвадора. Почему же некоторые иностранцы тщетно пытаются принизить заслуги сальвадорского народа? Этим они добьются только того, что их отвергнут.

258. Обсуждение проблемы прав человека в Организации Объединенных Наций может превратиться в снежный ком. Ученики дьявола познают последствия своих же деяний, а тем, кто живет в стеклянном доме, не следует бросаться камнями. Если их устраивают искажения и лицемерие, пусть они и отвечают за последствия. Может быть, они хотят превратить Третий комитет посредством чужой морали в своего рода священную инквизицию с международной юрисдикцией, выносящую моральные приговоры, извращающие ценности и идеологические корреляции? Свидетелями будут сами судьи, требования будут политизироваться, доказательства неизбежно будут искажаться, а государства — все без исключения, сами того не желая — в силу данного прецедента будут подпадать под компетенцию этого необычного трибунала, занимающегося гонением в отношении государств.

259. Результатом пристрастного обсуждения этих вопросов, а также мстительности и существующих тенденций стал этот мыльный пузырь — напрасная и бесполезная резолюция, представляющая собой не что иное, как пиррову победу. Она не позитивна и не конструктивна ни в каких отношениях. Наоборот, она поощряет насилие, продиктованное экстремистскими позициями. Настало

время тщательно проанализировать, почему одна из целей Устава — содействовать уважению прав человека — превращается в дело новой инквизиции, напоминая о темных временах нашей истории.

260. Латинская Америка внесла выдающийся вклад в международное право, в том числе комплексную систему в области прав человека, которая включает межамериканский кодекс по правам человека с его юридическими полномочиями. Страны — члены межамериканской системы в любое время, когда они пожелают, могут вступать в контакт с созданными органами этой системы, и мы могли бы не сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в этой области. При таких документах, как проект резолюции XVIII, который, как я сказал, является односторонним, интервенционистским, политизированным и тенденциозным, кто осудит нас за это? Может ли какая-либо страна в этом зале пойти на отказ от защитного принципа невмешательства во внутренние дела другого государства? Достаточно лишь прочесть проект резолюции, чтобы понять политическую подоплеку того духа, который лежит в его основе и руководствуясь которым к проблеме прав человека подходят с предубеждением, пытаясь придать ей в то же время чисто внешний лоск.

261. В общем, мы отвергаем данный проект резолюции, поскольку он представляет собой тщетную и несбалансированную попытку, предпринимаемую небольшим числом стран с целью вмешательства в политический процесс в Сальвадоре, для того чтобы сломить волю народа, который решительно высказался в пользу мира и участия в избирательном процессе как средстве укрепления демократии.

262. В проекте резолюции искажается реальное положение в Сальвадоре и сбрасываются со счетов усилия самых авторитетных государственных органов в области прав человека. Абсурдным контрастом в связи с этим выглядит вопрос о докладе профессора Жозе Антонио Пастора Ридруэхо, Специального представителя Комиссии по правам человека. В результате проект резолюции был распространен в разных вариантах, один хуже другого, до представления доклада в Третьем комитете. Таким образом, заранее была predeterminedена направленность доклада, и впоследствии неправильно делались ссылки на него.

263. В итоге этому проекту недостает подлинного гуманитарного содержания. Его используют лишь в пропагандистских целях за границей, он не даст никаких результатов в Сальвадоре, поскольку он принципиально и в основе своей неверен.

264. По всем этим причинам мы будем голосовать против этого проекта резолюции.

265. Г-н РОА КОУРИ (Куба) (*говорит по-испански*): Моя делегация хотела бы изложить свою позицию по проектам резолюций XVI и XVIII, рекомендованным Третьим комитетом [A/37/745] в пункте 79 доклада, относительно положения в области прав человека и основных свобод соответственно в Чили и Сальвадоре.

266. Проект резолюции XVI, который был представлен Третьему комитету несколькими делегациями, в числе которых была и наша делегация, содержит пункт постановляющей части, где Комиссию по правам человека просят возобновить мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Чили на необходимый срок. Такое продление мандата, безусловно, является необходимым. Ведь сам Специальный докладчик четко заявил в своем последнем докладе Генеральной Ассамблее о том, что в Чили не наблюдается никакого улучшения в области прав человека.

267. Далее, Комиссия по правам человека в Чили, которая провела свое заседание в Сантьяго 13 декабря 1982 года, посвященное четвертой годовщине ее создания и тридцать четвертой годовщине провозглашения Всеобщей декларации прав человека, выпустила коммюнике, в котором просила, чтобы механизм назначения Специального докладчика продолжал действовать и чтобы Генеральная Ассамблея по-прежнему продолжала уделять внимание и оказывать поддержку делу защиты прав человека в Чили.

268. Пункт о возобновлении мандата Специального докладчика, который был снят в поправке Соединенного Королевства, безусловно, в качестве возмездия по крайней мере за сомнительную позицию режима Пиночета во время войны за Мальвинские острова, должен быть восстановлен Генеральной Ассамблеей. Положение, сложившееся на юге этой братской страны, требует такого решения.

269. Что же касается проекта резолюции XVIII, то моя делегация считает важным восстановить пункт, содержащийся в первоначальном проекте резолюции, в котором говорилось о необходимости широкого политического урегулирования путем переговоров для достижения мирного решения и создания условий в Сальвадоре, которые позволили бы в атмосфере, свободной от запугивания и террора, прийти к власти соответствующему правительству. Такое решение, высказанное различными ответственными членами международного сообщества и поддержанное выдающимися латиноамериканскими лидерами, требует проведения непосредственных переговоров между представителями правительства и народных сил, группирующихся вокруг Революционно-демократического фронта и Фронта национального освобождения имени Фарабундо Марти, в качестве воюющих сторон в конфликте.

270. Не восстанавливать этот пункт в резолюции XVIII, как это предлагается в разосланной в качестве инструкции многим суверенным государствам — членам Организации записке, в которой упоминается о миссии Соединенных Штатов в духе доктрины Монро, значило бы допустить, чтобы вопиющее беззаконие и несправедливость возобладала над справедливостью, разумом и широким политическим урегулированием, которые необходимы для подавляющего большинства сальвадорского народа.

271. Г-жа КАСТРО ДЕ БАРИШ (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): В ходе прений по пункту 12 повестки дня делегация Коста-Рики вновь заявила о своей позиции компромисса по вопросу об основных правах и свободах, которые составляют предмет любого права, в том числе и международного. Права человека сегодня являются основой нового международного порядка и гарантий внутренней и международной безопасности в мире.

272. С 1948 года, когда была принята Всеобщая декларация прав человека, началась новая эра в истории усилий, направленных на обеспечение достоинства человека и на улучшение общества. Для Коста-Рики универсальное осуществление этих прав представляет собой основное право, будь то в политической, гражданской, культурной или социальной областях.

273. Исходя из этих соображений, мы должны заявить о своем удивлении и сожалении по поводу широко распространившегося здесь намерения осудить нарушения упомянутых прав, когда они происходят в одних странах, и не обращать внимание на повторяющиеся и не менее серьезные нарушения в других. Это лишь приводит к повторению ритуала, который не дает позитивных результатов и который подрывает принципы и престиж Организации Объединенных Наций. Для международного общественного мнения и для многих страдающих народов нашей земли ясно, что эти резолюции непоследовательны. Они не принимают во внимание внутреннее положение некоторых стран, являющихся авторами резолюций, рассматриваемых Генеральной Ассамблеей.

274. Это также противоречит докладам таких организаций, как Международная амнистия, которая, например, показывает, что тысячи политических заключенных на протяжении долгого времени находятся в тюрьмах в тяжелых условиях без всякой надежды на улучшение положения в этих странах. Совершенно недопустимо, что некоторые из этих стран, где такое положение преобладает уже на протяжении долгого времени, выступают перед международным сообществом в качестве защитников прав человека и думают, что они пользуются доверием.

275. Как центральноамериканская страна мы придаем особое значение этим проблемам. На протяжении ряда десятилетий мы испытывали озабоченность по поводу повседневной несправедливости и нарушений прав человека, ибо это неизбежно приводит к отсутствию стабильности и конфликтам, омрачающим сегодня наш регион. Как центральноамериканская страна мы убеждены, что путь к стабильности в регионе, к миру и справедливости, к которым стремятся наши народы, непременно требует обеспечения полного уважения прав человека в странах Центральной Америки. Поэтому мы с глубокой болью реагируем, когда справедливое дело народов Центральной Америки иной раз искажается в результате политических манипуляций во имя чуждых интересов и в ущерб интересам центральноамериканских стран.

276. Коста-Рика прежде всего заинтересована в поддержке тех элементов нашего общества, которые борются за улучшение положения своего народа и против которых активно выступают антидемократические группы как слева, так и справа. Мы сомневаемся в позитивности резолюций, подобных тем, которые сейчас обсуждались здесь в отношении Сальвадора и Гватемалы. По нашему мнению, доказательством благонамеренности усилий упомянутых элементов может служить недавнее создание в Сальвадоре комиссии по правам человека. Только исходя из политических интересов можно защищать поправку 3, предложенную Канадой в Третьем комитете в документе А/С.3/37/L.82, в котором рассматривается создание этой комиссии и который направлен на ее поддержку.

277. Более того, правительство Сальвадора заявило, что оно готово принять профессора Пастора Ридруэхо и сделать все возможное, чтобы он смог составить доклад, который был бы всесторонне проанализирован в Третьем комитете; причем представитель Сальвадора сказал, что рекомендациям, содержащимся в докладе, будет уделено должное внимание, поскольку в некоторых аспектах они могли бы быть использованы правительством.

278. С другой стороны, был принят проект резолюции, касающийся прав человека в Гватемале, несмотря на то, что правительство этой центральноамериканской страны согласилось на назначение Специального докладчика Комиссии по правам человека, который посетит ее для изучения ситуации. Мы надеемся, что он сможет в ближайшее время начать свое исследование, которое, безусловно, будет представлено нам в следующем году. Правительство Гватемалы по собственной инициативе также пригласило межамериканскую комиссию по правам человека, с тем чтобы и она так же, как и в прошлом, провела расследование фактов на месте.

279. В ходе работы Ассамблеи мы неоднократно обсуждали нашу позицию совместно с теми авторами этих резолюций, чьи полномочия безупречны с точки зрения уважения и развития прав человека. Мы сообщили им о том, что, по нашему убеждению, создаваемые в этой области механизмы не должны использоваться в политических целях, чтобы указывать пальцем на определенные правительства, а должны служить поддержкой правительствам, для того чтобы улучшить положение в области прав человека в соответствующих странах.

280. В этом плане наша страна в течение многих лет выступала с идеей создания поста Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, для того чтобы содействовать развитию прав человека на универсальном уровне. Если Ассамблея действительно хочет добиться улучшения положения в странах, упомянутых в этих проектах резолюций, равно как и в мире в

целом, по нашему мнению, необходимо создать такой механизм. Моя страна считает, что те страны, которые голосуют за эти частичные резолюции, но выступают против этой идеи, в действительности раскрывают свои политические намерения.

281. Мы хотим, чтобы наша позиция была абсолютно ясной. Коста-Рика выступает против репрессий, где бы они ни происходили. Мы обеспокоены тем, что многие люди и народы лишены свободы слова, не имеют права на информацию, на ассоциацию; если же они протестуют, их арестовывают. Мы всегда и всецело будем выступать за немедленное прекращение произвола, будь то в рамках тоталитаризма или деспотизма, против применения пыток, против физического и морального насилия над человеческой личностью, а также против лишения права на самооборону и справедливость.

282. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Коста-Рики вышла за рамки регламента в 10 минут. Если она сможет закончить свое выступление в течение одной минуты, то президиум разрешит ей продолжить.

283. Г-жа КАСТРО ДЕ БАРИШ (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Да, г-н Председатель, я закончу через полминуты. Но я также хочу объяснить позицию моей делегации в отношении поправки. Я спрашивала, и мне сказали, что я могу сделать это во время объяснения мотивов голосования по проекту резолюции.

284. Далее я хочу сказать, что все это — не полный перечень прав, содержащихся во Всеобщей декларации прав человека, текст которой следует повесить в кабинетах всех правительств мира.

285. По вышеуказанным причинам наша делегация не может поддержать ни одну резолюцию, в которой в одностороннем порядке подвергаются критике латиноамериканские страны и оставляются без внимания ужасные нарушения, совершаемые в некоторых соседних государствах, а также во многих других государствах нашего мира. Следовательно, мы не будем принимать участия в голосовании по резолюциям, представленным Третьим комитетом по Чили, Сальвадору и Гватемале.

286. Теперь я очень коротко остановлюсь на поправках.

287. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Если мы сделаем исключение для представителя Коста-Рики, нам придется делать исключения и в других случаях. Правило здесь очень четкое — 10 минут. Я благодарю представителя Коста-Рики, которая говорила по крайней мере 13 минут.

288. Г-жа КАСТРО ДЕ БАРИШ (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): В таком случае, г-н Председатель, я подчинюсь нашему правилу, но я консультировалась на месте регистрации выступающих по проектам резолюций, и мне сказали, что я могу выступить по поправкам, но в настоящий момент я этого делать не буду.

289. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Коста-Рики за ее вежливость.

290. Прежде чем я предоставлю слово представителю Гватемалы, президиум хотел бы пояснить, что, согласно правилам, выступления с объяснением мотивов голосования ограничиваются 10 минутами. Президиум не хотел бы ущемлять чьи-либо права при объяснении мотивов голосования, но если мы намерены закончить заседание в установленные сроки, то я считаю, что мы должны соблюдать правила. Поэтому я попрошу представителей иметь это в виду.

291. Г-н КИНЬОНЕС АМЕСКИТА (Гватемала) (*говорит по-испански*): Гватемала считает содействие уважению прав человека важным аспектом работы Организации Объединенных Наций. Эта деятельность должна быть ограждена от пристрастных политических интересов. Другими словами, она не должна использоваться некоторыми странами в качестве инструмента для осуществления политики с позиции силы, навязывания другим своей политической идеологии, вовлечения в военные и торговые союзы.

292. Если Организация Объединенных Наций будет использоваться, как это делается сейчас, для того, чтобы оказывать давление на некоторые страны, навязывать другим определенную политику и идеологию, предоставлять помощь политическим группам под тем предлогом, что они защищают права человека, то нравственный престиж этого учреждения будет утрачен. Это чревато особыми последствиями, если выборочный подход будет осуществляться в отношении латиноамериканских стран и прежде всего в отношении самых малых из них, которые не имеют поддержки со стороны политических, торговых или военных союзов.

293. Гватемала решительно выступает против любых попыток критики в свой адрес в связи с нарушениями прав человека, она не признает за собой таких нарушений и отвергает проект резолюции по этому вопросу, поскольку мы считаем, что он носит политический характер и инспирирован, продиктован, подготовлен и продвигается страной с северного полуострова по политическим соображениям, а не по соображениям содействия правам человека.

294. В Гватемале сейчас новое правительство. Своей главной задачей оно считает уважение прав человека. Мы объявили конкретные сроки для проведения выборов, в которых все политические и идеологические группы будут принимать участие, даже если они и финансируются другими странами.

295. Нынешнее правительство не намерено продлевать свои полномочия на неопределенный срок и порвало с прошлым. У него нет никаких обязательств ни перед какой политической партией или бывшим правительством. Одна из причин смены правительства заключалась как раз в том, что в то время не проявлялось никакого уважения к правам человека.

296. Гватемала сталкивается с попытками свержения власти, которые стали причиной гибели людей, страданий, экономических трудностей, с попытками захвата власти силой, не учитывающими, что сила должна опираться на законность, которая может быть обеспечена только голосованием. Еще не было придумано иного средства, кроме проведения свободных и плюралистических выборов, для того чтобы узнать волю народа. Разница между намерениями правительства и намерениями тех, кто хочет свержения власти, состоит в том, что мы стремимся к законной борьбе, а они — к вооруженному столкновению; одни стремятся к пропаганде мира, а другие хотят пропаганды насилия; одни надеются добиться успеха при помощи убеждения и голосования, а другие — при помощи заговоров и силы оружия. На этом новом историческом этапе нашей стране нужны гватемальцы, которые, вместо того чтобы вести вооруженную борьбу, будут мирно решать все вопросы; вместо того чтобы разжигать огонь, будут тушить его; вместо того чтобы разрушать города, будут строить их.

297. В нашей стране живут разные этнические группы, все они — потомки майя, со своими собственными особенностями и обычаями; у каждой из них есть свой язык. Люди в нашей стране живут по обычаям своих предков. Они предпочли остаться в стороне от западного образа жизни как в материальном, так и в философском смысле. Их ценности и образ мышления остаются загадкой для тех, кто с ними не знаком. Политика правительства в отношении этих групп должна быть сбалансированной и направленной на то, чтобы помочь им: улучшить их образ жизни, снизить уровень смертности, добиться более высоких урожаев. Это те конкретные области, в которых помощь им необходима. При этом следует уважать их право жить так, как они того хотят. Нынешнее правительство сделало исторический шаг, оно ввело представителей различных этнических групп в Государственный совет, для того чтобы они могли высказать свое мнение и чтобы помочь этим группам разрешить их проблемы. Без учета национальных особенностей, а также проблемы попыток свержения власти любой анализ прав человека будет лишен объективности и практического смысла.

298. Наряду с вышесказанным мы должны отметить, что имеет место нарушение процедур в проекте резолюции XVII, рекомендованном Третьим комитетом в его докладе [A/37/745]. Мы считаем этот проект несправедливым, преждевременным и политически направленным. Организация Объединенных Наций предложила, и Гватемала согласилась с этим предложением, назначить Специального докладчика, которому будет оказываться всяческое содействие в соответствии с резолюцией о его назначении. Эта резолюция определяет круг его обязанностей. Специальный докладчик должен подготовить подробное исследование о положении в области прав человека в Гватемале на основе всех сведений, которые могут считаться имеющими отношение к этому вопросу, включая все комментарии или информацию, полученные от

правительства Гватемалы, и представить свой доклад Комиссии по правам человека на ее тридцать девятой сессии. Представление этой резолюции без указания нарушений со ссылкой на сообщение докладчика вызывает вопрос о смысле назначения Специального докладчика.

299. Нарушение процедуры повлекло за собой нарушение, по самой сути, прав человека, поскольку оно является произвольным действием. Я хотел бы, в частности, отметить, что послы других стран заявили о том, что доклады о кровопролитиях, которые исходят от некоторых заинтересованных кругов, страдают неточностью. 15 декабря мы получили следующее послание:

«Посол Бельгии в Гватемале заявил сегодня, что он не обнаружил никаких доказательств убийства крестьян в Эль-Хулеке де Долорес, область Петена. Этот дипломат посетил данный район и подтвердил, что жалоба была ложной. Она исходила от мнимого прихожанина пресвитерианской церкви, который на самом деле был активным членом политической партии; именно он недавно представил жалобу в Брюсселе. Г-н Петер Д. Мадденс нанес визит министру моего правительства и информировал его о том, что он посетил указанный район, подтвердив, что все там было спокойно и не было никаких следов кровопролития, которое якобы имело место».

300. В случае если не будет представлено объективных и достоверных докладов, возникнет опасность необоснованного осуждения. Учреждения или организации теряют моральный авторитет, когда они действуют пристрастно и не служат целям, для которых они были созданы.

301. Еще одним доказательством политической направленности этого проекта резолюции мы считаем пункт 5 его постановляющей части, в котором содержится призыв к правительствам воздерживаться от поставок оружия и оказания помощи правительству Гватемалы. Этот пункт постановляющей части ясно подтверждает наше мнение о том, что данный проект резолюции представляет собой орудие недружественной политики, так как он вовсе не способствует оказанию помощи Гватемале, в то время как подрывные элементы свободно приобретают оружие, иногда даже получают его бесплатно. Какова связь между этим пунктом постановляющей части и защитой прав человека?

302. В силу всех этих причин, то есть поскольку мы считаем этот проект резолюции несправедливым и преждевременным, поскольку мы считаем, что была нарушена процедура, и поскольку этот проект резолюции является политически направленным и необъективным, так как в нем упоминаются только латиноамериканские страны, моя страна проголосует против него.

303. Г-н БЕЛЛ (Канада) (*говорит по-английски*): Моя делегация хотела бы объяснить мотивы своего голосования по поправке, содержащейся в документе A/37/L.61. Определяя свой подход к поправ-

ке, делегация Канады оказалась в затруднительном положении. Возможно, другие делегации также оказались в нелегком положении. С одной стороны, канадское правительство серьезно обеспокоено продолжающимся нарушением прав человека в Сальвадоре; с другой стороны, если мне не изменяет память, текст поправки точно соответствует тому тексту, который фигурирует в стенографической копии и по которому Третий комитет как основной орган по таким вопросам принял ясное решение всего неделю назад.

304. По мнению моей делегации, практика повторения текстов, по которым основные комитеты приняли решение в стенографических отчетах пленарного заседания, является ненужной и нежелательной. Такая практика представляется по меньшей мере бесполезной тратой времени на пленарных заседаниях Ассамблеи. Особенно это относится к тем случаям, когда в тексте, который не был одобрен в основном комитете, нет абсолютно никаких изменений.

305. Что касается проекта резолюции XVIII в документе A/37/L.745, то моя делегация в Третьем комитете представила по нему ряд поправок. Большинство этих поправок было отклонено. Поправкой, содержащейся в документе A/37/L.61, преследуется цель изменить поправку, принятую в Третьем комитете. Если следовать практике, предусмотренной проектом резолюции A/37/L.61, то напрашивается логический вывод о том, что наша делегация во второй раз могла бы вновь представить все поправки. Вполне очевидно, что мы не преследуем такой цели, поскольку мы согласились с решением Третьего комитета. Однако наша делегация хотела бы надеяться, что авторы проекта резолюции A/37/L.61 не будут подвергать сомнению решение этого самостоятельного Комитета, вновь представляя на рассмотрение уже отвергнутый текст.

306. Вследствие этой процедурной проблемы, а также считая, что поправка не будет содействовать выработке сбалансированного текста по Сальвадору, наша делегация будет голосовать против поправки, содержащейся в документе A/37/L.61.

307. Г-н ГЕРШМАН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Мы уже высказывались сегодня в отношении поправок, содержащихся в документах A/37/L.60 и A/37/L.61, поэтому я не буду говорить об этом сейчас. Наша делегация заявила о том, что она против этих поправок. Мы также выступили с объяснением мотивов голосования в Третьем комитете по многим проектам резолюций. Сейчас мы объясним мотивы нашего голосования только по представленному проекту резолюции. Это был проект резолюции A/C.3/37/L.69, а теперь это проект резолюции XII в докладе Третьего комитета [A/37/745].

308. Соединенные Штаты предпочли не нарушать консенсуса по проекту резолюции XII о нацизме, несмотря на то что считает его в целом плохим

проектом резолюции. Мы хотели бы объяснить, на чем основывается наше мнение.

309. Тот факт, что в этом проекте резолюции нацизм выделен как центральная проблема, стоящая сегодня перед миром, представляется в лучшем случае анахроничным и абсурдным. Хуже всего, что это представляет собой попытку пропаганды, широко предпринятую тоталитарными государствами, с тем чтобы скрыть свой собственный тоталитарный характер. Нацизм потерпел поражение в 1945 году. Он не является более крупным или даже сколь-либо значительным центром политической, военной или идеологической мощи. Предположить другое — означало бы заставить кого-то поверить в то, что Организация Объединенных Наций живет вне рамок своего времени. Небольшие осколочные группы неонацистов, ведущие сегодня подобного рода деятельность в некоторых странах, не представляют собой проблему в такой мере, как это предполагается в проекте резолюции и в речах некоторых делегатов. Более того, мы не считаем, что подавление правительством идей является соответствующим и эффективным способом борьбы с возрождающимся нацизмом или борьбы с другими тоталитарными идеологиями, и именно к такому курсу нас призывают в пунктах 2 и 4 постановляющей части проекта резолюции, несмотря на смягчающие формулировки. Наоборот, такой подход может лишь узаконить тоталитарные методы, и поэтому неудивительно, что его основными сторонниками являются тоталитарные государства.

310. Мы хотели бы напомнить, что в четвертом пункте преамбулы резолюции 2839 (XXVI) говорится о том, что Генеральная Ассамблея

«...твердо убеждена в том, что наилучшим оплотом против нацизма и расовой дискриминации является установление и поддержание демократических институтов, что существование подлинной политической, социальной и экономической демократии является эффективной предупредительной мерой и в равной степени эффективным противоядием против возникновения или развития нацистских движений и что политическая система, которая основана на свободе и эффективном участии народа в ведении государственных дел и при которой экономические и социальные условия таковы, что обеспечивают нормальный жизненный уровень для населения, делает невозможным успех фашизма и нацизма или других идеологий, основанных на терроре».

311. Наша делегация не может приветствовать пропагандистские упражнения, в которых противники демократических ценностей выступают в качестве противников тоталитарного террора. Мы не приветствуем попытку сосредоточить внимание на исторически важном вопросе, имеющем, однако, сомнительную современную значимость. Мы не думаем, что, используя тоталитарные методы, можно бороться с тоталитарными идеологиями.

312. Почему же тогда мы не нарушили консенсус по этому проекту резолюции? Основная причи-

на заключается в том, что формулировки, используемые в проекте резолюции, позволяют интерпретировать проблему тоталитаризма и фашизма применительно к современному миру. В пункте 1 становящейся частью ясно говорится, что осуждается в первую очередь именно тоталитаризм, а не какие-то его конкретные разновидности. Наше отвлечение ко всем формам тоталитаризма, независимо от идеологии, как правой, так и левой, очевидно для всех делегаций. Несмотря на то что нацизм потерпел поражение и дискредитировал тоталитарную идеологию, тоталитаризм по-прежнему представляет угрозу для всех свободолюбивых людей. Ирония по существу заключается в том, что основная опасность тоталитаризма в современном мире исходит от того режима, который однажды объединился в пакте с нацистами, в пакте, подписание которого способствовало возникновению второй мировой войны. Факт состоит в том, что этот режим, в основном не изменившись с того времени, сейчас содействует, и весьма активно, принятию резолюции против нацизма и тоталитаризма. Поэтому мы приветствуем осуждение тоталитаризма Генеральной Ассамблеей.

313. Более того, мы не можем не согласиться с содержащимся в проекте резолюции заявлением о том, что все еще существует фашистская практика, которая ставит под угрозу международный мир и безопасность, а также осуществление прав человека и основных свобод. Здесь также мы предпочли интерпретировать термин «фашистская» буквально, не как эпитет или обычный уничижительный термин, а как отчетливый политический образ и идеологию, имеющие исторических предшественников. Основой является коренное отрицание процедур и ценностей, которые иногда называют «буржуазной демократией», а также крайний революционный национализм, политический стиль, глубоко рассмотренный А. Джеймсом Грегором в его важном исследовании «Фашистские убеждения в радикальной политике»². Этот политический стиль часто ассоциируется с антисемитизмом, который один социолог недавно назвал «цементом, скрепляющим переход от правых к левым как в идеологии, так и в личном качестве».

314. То, что можно назвать неофашистским радикализмом, проявляется как в процессе осуществления революции при помощи террора, так и в усилиях трансформировать общество после того, как власть уже захвачена. Действуя через партию как приводной ремень, революционное руководство пытается навязать социальное переустройство сверху. Осуществляется организация общества на военной основе, систематически используется террор, периодически осуществляются партийные чистки с целью обеспечить абсолютную дисциплину, используются различные приемы «психологической войны»: националистические мифы, предупреждения о неминуемой опасности со стороны угрожающего империализма, моральные призывы к формированию «нового человека», для того чтобы мобилизовать массы на выполнение программы, призывающей к крайним жертвам и лишениям.

В общем, экономика, социология и история подчиняются политической воле правящей партии и ее высшего лидера.

315. Такие политические методы, к сожалению, довольно распространены в современном мире, и мы согласны с тем, что это — источник глубокой обеспокоенности, как об этом говорится в проекте резолюции. Считая, что тоталитаризм является центральной проблемой человечества и должен быть отвергнут в любой форме, без исключения, мы смогли, несмотря на имеющиеся у нас серьезные возражения против проекта резолюции XII, не нарушить консенсуса.

316. Г-н КАНДО МОРАЛЕС (Никарагуа) (*говорит по-испански*): Моя делегация проголосует за поправку, содержащуюся в документе A/37/L.61, так как мы убеждены, что мир в Сальвадоре может быть установлен только путем согласованного и определенного диалога и неустанного поиска политического урегулирования посредством переговоров. Это соответствует политике, проводимой правительством Национального возрождения Никарагуа начиная с 1981 года, когда команданте Даниэль Ортега, координатор Руководящего совета правительства Национального возрождения, изложил перед Генеральной Ассамблеей условия политического решения проблемы в Сальвадоре.

317. Руководствуясь этими причинами, наша делегация проголосует за поправку.

318. Г-н РАДЖАИ-ХОРАСАНИ (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Обсуждение вопроса о правах человека было направлено своим политическим острием против Исламской Республики Иран более, чем против какой-либо другой страны. В этой связи наша делегация хочет подчеркнуть, что при голосовании за поправки, содержащиеся в документах A/37/L.60 и A/37/L.61, она принимает во внимание аспект собственно прав человека, а не какой-либо политический аспект.

Г-н Холлаи (Венгрия) занимает место Председателя.

319. Мы хотим полностью отмежеваться от любой возможной политической подоплеки, которая может содержаться в поправках. Вместе с тем перед нами статья из сегодняшнего номера газеты «Нью-Йорк таймс», которая озаглавлена «Согласно сообщением, Израиль активизирует поставку оружия в Латинскую Америку». Инфильтрация сионизма (а он тождествен расизму) в латиноамериканские страны является сама по себе грубым нарушением прав человека. На Ближнем Востоке мусульмане в течение последних 35 лет страдают от сионистского присутствия, и им хорошо известно, насколько болезненны такая инфильтрация и гегемония. Да поможет бог угнетенным народам Латинской Америки в их борьбе против угрозы сионизма! Моя делегация проголосует за поправки в надежде, что Комиссия по правам человека сможет содействовать предотвращению этой угрозы, нависшей над народами Латинской Америки.

320. Г-жа ГОНТЬЕ (Сейшельские Острова) (*говорит по-английски*): В отношении проекта резолюции XVI Комиссия по правам человека в Чили указала, что безопасность проведения ее работы зависит в значительной степени от решительной международной поддержки, особенно от поддержки Генеральной Ассамблеи. Комиссия также признает, что избирательность подхода Организации Объединенных Наций к вопросу вызывает обеспокоенную тревогу; но она, как и мы, считает, что избирательность должна быть преодолена не путем отмены принятых мер, таких как мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Чили, а скорее путем распространения этой системы на большее число стран, где права человека находятся под угрозой и где существующее положение оправдывает такие шаги.

321. Что касается проекта резолюции XVIII, то наша позиция в отношении вопроса о Сальвадоре основывается на осознании нашим правительством необходимости найти мирное политическое решение конфликта в этой стране. За последние три года в результате конфликта погибло 50 тыс. сальвадорцев главным образом из числа мирных граждан. Растущая регионализация конфликта, представляющего собой угрозу миру во всем мире, диктует необходимость урегулирования конфликта. Поэтому его урегулирование путем переговоров с участием представительных политических сил страны представляется единственным разумным решением.

322. Руководствуясь этими причинами, моя делегация проголосует за поправки.

323. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, выступавшего с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования по пункту 12 повестки дня. Сейчас мы приступим к голосованию по всем предложениям, представленным Ассамблее по пункту 12 повестки дня.

324. Представитель Бельгии хотел бы выступить по порядку ведения заседания, и я предоставляю ему слово.

325. Г-н СТИВЕНС (Бельгия) (*говорит по-французски*): Ссылаясь на правило 74 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, бельгийская делегация официально предлагает не принимать никакого решения по поправке А/37/L.60, касающейся проекта резолюции по правам человека в Чили, учитывая, что решение по этому вопросу уже было принято в Третьем комитете. Я прошу немедленно поставить на голосование это предложение.

326. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Согласно правилам процедуры, в этом случае два представителя могут выступить с заявлениями в поддержку предложения и два — против.

327. Г-н МУНЬОС ЛЕДО (Мексика) (*говорит по-испански*): Нам отраднее услышать голос делегации Бельгии, которая не принимала участия в обсуждении и консультациях по этому вопросу.

328. Представитель Бельгии ссылается на правило 74 правил процедуры, которое в данном случае неприменимо. Это правило гласит, что «каждый представитель может внести предложение о перерыве в прениях по обсуждаемому пункту».

329. Г-н Председатель, вы уже закрыли прения без возражений со стороны какой-либо из делегаций. Следовательно, в данном случае это правило неприменимо. Однако в этих обстоятельствах могло бы быть применено правило 88 правил процедуры, согласно которому, после того как Председатель объявил о начале голосования, ни один представитель не может прерывать голосования, кроме как в связи с фактическим ходом голосования, а это — не тот случай.

330. Поскольку вы, г-н Председатель, уже дважды — первый раз, когда открывали процедуру объяснения мотивов голосования, и второй раз, когда закрывали ее, — объявили, что голосование началось, объяснение мотивов голосования в соответствии с правилами процедуры должно быть прекращено.

331. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Существует различное толкование правил 88 и 74 правил процедуры. Я надеюсь, что, зачитав правило 88, смогу внести ясность и Ассамблея примет решение по этому вопросу. Название правила 88 — «Порядок, соблюдаемый при голосовании». Это правило гласит:

«После того как Председатель объявит о начале голосования, ни один представитель не может прерывать голосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования. Председатель может разрешить членам Организации высказаться по мотивам голосования как до, так и после голосования, за исключением случаев, когда проводится тайное голосование. Председатель может ограничить время, предоставляемое для таких выступлений...»

и так далее.

332. Я думаю, что зачитанное мною правило вносит определенную ясность. Как я уже дважды объявлял ранее, я предоставлял слово тем делегациям, которые хотели бы объяснить мотивы голосования по всем 19 проектам резолюций, представленным по этому вопросу, и указывал, что затем будет проведено голосование. Таким образом, я ставлю перед Ассамблеей следующий вопрос, по которому она должна принять решение: если члены Ассамблеи придерживаются мнения, что мы сейчас находимся в процессе голосования и оно не должно быть прервано, они должны проголосовать «за», если же они придерживаются другого мнения, то есть считают, что мы еще не голосуем, они должны голосовать «против».

333. Я предоставляю слово представителю Сингапура по порядку ведения заседания.

334. Г-н КО (Сингапур) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я думаю, что вопрос здесь за-

ключается в том, является ли выступление по порядку ведения заседания, сделанное представителем Бельгии, выступлением по порядку ведения, связанному с фактическим проведением голосования. Его предложение сводится к тому, что данная Ассамблея не должна проводить голосование по проекту поправки, содержащейся в документе А/37/L.60. Итак, если участники Ассамблеи придерживаются той точки зрения, что предложение Бельгии сделано в связи с проведением голосования, то в таком случае оно уместно согласно правилу 88. Если же члены Ассамблеи придерживаются другой точки зрения, то есть считают, что его предложение не имеет ничего общего с фактическим проведением голосования, то тогда оно выходит за пределы правила 88. Именно этот вопрос следует поставить перед участниками Ассамблеи, а не тот, который поставили вы, г-н Председатель.

335. Мне кажется, что ранее, когда мы рассматривали рекомендации, содержащиеся в докладе Комитета по проверке полномочий, процесс голосования был начат по двум поправкам к этим рекомендациям. Делегация Финляндии, ссылаясь на то же правило 74, выступила с аналогичным заявлением по порядку ведения заседания, оно было поставлено на голосование, и никто не говорил о том, что оно противоречит правилу 88.

336. Я не говорю, что мы должны руководствоваться этим прецедентом. Мы находимся не в зале суда, я понимаю это. И эта Ассамблея по своему усмотрению решала вопрос о том, нужно ли следовать прецедентам в том или ином случае. Но, поскольку я по образованию юрист, я предпочел бы при моем великом уважении к вам, г-н Председатель, руководствоваться мнением Юриконсультанта по вопросу о том, является ли выступление, сделанное представителем Бельгии по порядку ведения заседания, выступлением по порядку ведения в связи с фактическим проведением голосования и распространяется ли посему на него правило 88. Если возможно получить разъяснения Юриконсультанта по этому вопросу сегодня, я был бы очень благодарен. Если это невозможно, я хотел бы предложить, чтобы мы отложили решение до утра понедельника.

337. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Боюсь, что мы не сможем проконсультироваться с Юриконсультантом по этому вопросу, но я готов согласиться с вашей аргументацией, поскольку вы по образованию юрист и правовед. Мы можем принять предложение, сделанное представителем Бельгии. Это фактически решило бы проблему. Поэтому мы можем сейчас заслушать одного оратора за или против предложения. Представитель Сьерра Леоне пожелал выступить. Я предоставляю ему слово.

338. Г-н КОРОМА (Сьерра Леоне) (*говорит по-английски*): Прежде всего я должен сказать, что обязанность каждой делегации, находящейся в этом зале, состоит в том, чтобы относиться с должным уважением к словам Председателя. Мне кажется, г-н Председатель, что вы оказались в за-

труднительном положении. Но если я правильно понял представителя Мексики, он не просит принять решение. Он сослался на предложение, сделанное представителем Бельгии, и попросил вас вынести определение. Председатель не считает нужным выносить такое определение, а я полагаю, что, согласно правилу 88, именно Председатель должен вынести такое определение по предложению, сделанному Мексикой. Если это определение оспаривается, то тогда, конечно, вопрос ставится на голосование в Ассамблее. Я же не могу понять, по какому вопросу просят проголосовать Ассамблею. От Председателя зависит решение о том, начато ли фактически голосование, и, конечно, в том случае, если постановление будет оспариваться, Ассамблея примет на этот счет решение.

339. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Осуществляя руководство этой Ассамблеей, я постоянно полагаюсь на ее мудрость. Я не против, чтобы мои решения оспаривались, если есть такое желание. Однако я полагаю, что мы должны работать согласованно и решать проблемы, насколько это возможно, по-деловому, применяя соответствующие правила процедуры. Вот почему я считаю, что если мы примем таким образом решение по предложению, которое было сделано представителем Бельгии, то это решит проблему, поскольку его предложение заключается в том, чтобы не предпринимать действий по поправке, предложенной Мексикой.

340. Я опасаясь, что правило 74 не позволяет Председателю предоставлять слово более чем двум представителям, выступающим за, и двум представителям, выступающим против предложения по прекращению прений. Если я правильно понял, представитель Мексики выступил против этого предложения, а представитель Сингапура выступил за него. Поэтому я могу предоставить слово только одному представителю для выступления за это предложение и одному представителю для выступления против.

341. Г-н АСАНТЕ (Гана) (*говорит по-английски*): Наша делегация выслушала выступавших, и мы считаем, что можем оказать определенную помощь Председателю. Нас не столько заботит на этом этапе, будем ли мы выступать за предложение Бельгии или за контрпредложение Мексики. Мы лишь хотим оказать определенную помощь Председателю.

342. Мы, в частности, ссылаемся на некоторые высказывания представителя Сингапура, которого мы глубоко уважаем, зная его достоинства. В наших замечаниях мы руководствуемся не столько заголовками, подзаголовками и шрифтами, поскольку, для того чтобы разобраться в правилах процедуры, вам не нужны шрифты. Мы говорим здесь о тексте правил процедуры. Если мы правильно поняли предложение Бельгии, то оно основано на правиле 74 правил процедуры. Правило 74 совершенно ясно гласит, что такое предложение может быть сделано в ходе обсуждения вопроса.

343. Проблема заключается в том, завершила ли Ассамблея обсуждение рассматриваемого вопроса. Мы, со своей стороны, полагаем, что Ассамблея это сделала. Мы подошли к следующей стадии. По нашему мнению, мы достигли стадии, охватываемой правилом 88 правил процедуры, которое относится к поведению делегаций во время голосования. Председатель помнит о том, что им было сказано, об этом можно прочесть в отчете, по крайней мере дважды он объявил, что Ассамблея проводит голосование. Поэтому вопрос, который должна решить Ассамблея, состоит в том, уместно ли предложение Бельгии, то есть следует ли на нем настаивать.

344. Прежде всего оно не подпадает ни под правило 74 правил процедуры, ни, как мы считаем, под правило 88. По нашему мнению, это предложение является неуместным. Наша делегация считает, что не должно проводиться голосование или приниматься решение по предложению Бельгии, хотя лично мы в определенном смысле его поддерживаем. Однако, если я могу так выразиться, оно было внесено несвоевременно.

345. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Именно это я пытался сказать, когда в связи с этим предложением, а не с процедурой голосования цитировал правило 88. Однако хотим мы того или нет, оба вопроса связаны друг с другом.

346. Г-жа ВАРЗАЗИ (Марокко) (*говорит по-французски*): В связи со ссылкой на правило 74 правил процедуры я считаю, что представитель Ганы прав в том, что предложение Бельгии неуместно. Но, поскольку предложение Бельгии касается голосования, я полагаю, что оно должно рассматриваться в соответствии с правилом 79 правил процедуры. Председатель упомянул также правило 88.

347. В правиле 88 говорится, что после того, как Председатель объявит о начале голосования, ни один представитель не может прерывать голосования, за исключением случаев выступления по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования. Мы могли бы добавить: в связи с действительным проведением голосования, настоящим или будущим.

348. Делегация Бельгии просит не проводить голосования по поправке. Поэтому предлагается решить этот вопрос; предложение Бельгии вполне уместно по правилу 79 правил процедуры и входит в сферу действия правила 88.

349. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я считаю, что мы можем решить проблему просто, проведя голосование относительно уместности предложения Бельгии. Поэтому я прошу членов Ассамблеи приступить к голосованию. Те, кто за то, чтобы не проводить голосование по поправке, предложенной представителем Мексики, проголосуют «за». Те, кто против, проголосуют «против».

350. Г-н РОА КОУРИ (Куба) (*говорит по-испански*): Прошу прощения, но я не понял условий

вашего предложения, г-н Председатель. Прошу дать разъяснение.

351. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Если мы рассмотрим предложение, которое было представлено делегацией Бельгии, то оно сводится к следующему: представитель Бельгии не хочет, чтобы Ассамблея проводила голосование по поправкам, представленным делегацией Мексики в документах А/37/L.60 и А/37/L.61.

352. Г-н СТИВЕНС (Бельгия) (*говорит по-французски*): Мое предложение относилось только к документу А/37/L.60, то есть к поправке к проекту резолюции, который касается Чили.

353. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы ограничимся голосованием по документу А/37/L.60, используя ту же самую формулировку. Я думаю, что сейчас все ясно.

354. Предоставляю слово представителю Филиппин по порядку ведения заседания.

355. Г-н МОРЕНО САЛЬСЕДО (Филиппины) (*говорит по-английски*): Нашей делегации не совсем понятно предложение Председателя. По мнению нашей делегации, существует два вопроса, которые стоят перед Ассамблеей. Один из них заключается в том, уместно ли предложение Бельгии относительно того, чтобы мы не проводили голосования по поправке, внесенной на рассмотрение Мексикой. Это первый вопрос. Иными словами, имеет ли право Бельгия предлагать, чтобы мы не голосовали по поправке, представленной Мексикой. Если Председатель или Ассамблея примет решение о том, что Бельгия имеет право прерывать проведение голосования, поскольку вы сказали, что мы проводим голосование, то затем мы предпримем следующий шаг и проведем голосование по предложению Бельгии. Другими словами, следующий шаг — не голосовать по поправке. Вот как моя делегация понимает возникшую ситуацию.

356. Если Ассамблея проголосует за предложение Бельгии, как было сказано, то это означает, что мы прерываем процесс голосования и голосуем по ее предложению. Моя делегация считает, что если мы положительно проголосуем по предложению Бельгии, то за этим нужно будет сделать еще два шага. Во-первых, мы должны будем согласиться, что предложение представителя Бельгии вполне уместно, поскольку Председатель определил, что в соответствии с правилом 88 правил процедуры проведение голосования не может быть прервано; во-вторых, если мы поддержим его вопреки правилу, тогда мы проголосуем за его предложение. В первом случае утвердительное голосование будет голосованием за перерыв в проведении голосования. Во втором случае утвердительное голосование будет за предложение Бельгии.

357. Г-н КО (Сингапур) (*говорит по-английски*): Мой друг г-н Морено Сальседо (Филиппины) совершенно прав с юридической точки зрения. Мы должны сделать два шага, однако ваше первоначальное предложение, г-н Председатель, сводилось

к тому, чтобы вместо двух шагов сделать один. Но ему все же должно предшествовать решение о том, подпадает ли вопрос, поднятый представителем Бельгии, под правило 88. Г-н Морено Сальседо, однако, не прав, когда говорит о том, что Председатель вынес определение, в соответствии с которым поднятый Бельгией вопрос не подпадает под правило 88 правил процедуры.

358. Вы не вынесли определения, г-н Председатель. Вы просили Ассамблею высказать свое мнение относительно того, уместно ли предложение Бельгии в связи с проведением голосования. Те, кто считает, что это так, своим положительным голосованием подтвердят, что это выступление подпадает под правило 88, а те, кто не согласен, проголосуют против. Разрешив этот первый вопрос, мы затем перейдем к самому голосованию. Представитель Филиппин был совершенно прав, и я хотел лишь заметить, что Председатель фактически не вынес определения.

359. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Сингапура прав. Когда я сказал, что хочу посоветоваться с Ассамблеей, я намеренно не выносил определения. Представитель Филиппин справедливо отметил, что мы должны принять решение относительно того, является ли предложение Бельгии уместным.

360. Г-н МУНЬОС ЛЕДО (Мексика) (*говорит по-испански*): Я хотел бы поддержать то, что было сказано представителями Ганы и Филиппин. Действительно, перед нами два разных вопроса, которых нельзя свести к одному. Во-первых, мы должны решить, является ли предложение Бельгии уместным. По нашему мнению, правило 74 здесь неприменимо, поскольку прения закончились. Правило 79 также неприменимо, поскольку право Ассамблеи принять решение по данному вопросу не вызывает сомнений.

361. Председатель правильно сформулировал вопрос, на который мы должны ответить. Он заключается в том, находимся ли мы в процессе голосования; затем мы должны решить, что делать с голосованием. Чтобы сэкономить время, я просил бы Председателя, который проводил прения, закрыть их и приступил к процедуре голосования, вынести решение и сообщить нам, находимся ли мы в процессе голосования.

362. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Для того чтобы прекратить эти затянувшиеся прения, я хотел бы сообщить Ассамблее, что, по мнению Председателя, мы находимся в процессе голосования.

363. Г-н КО (Сингапур) (*говорит по-английски*): Я хотел бы отметить, что мы все согласны с тем, что находимся в процессе голосования. Вопрос — не в этом. Вопрос состоит в том, уместно ли в связи с проведением голосования предложение представителя Бельгии. Независимо от того, находимся ли мы в процессе голосования или нет, речь идет о согласии Ассамблеи с тем, что предложение представителя Бельгии не голосовать по поправке к до-

кументу А/37/L.60 касается проведения голосования и поэтому подпадает под правило 88. На этот счет, я полагаю, мнения в Ассамблее четко разделились.

364. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея проведет голосование по вопросу о том, является ли уместным предложение Бельгии. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосования.

Голосовали за: Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бельгия, Белиз, Бразилия, Бирма, Канада, Чили, Колумбия, Дания, Доминика, Сальвадор, Фиджи, Финляндия, Германии, Федеративная Республика, Гватемала, Гаити, Гондурас, Исландия, Индонезия, Израиль, Япония, Ливан, Люксембург, Малави, Малайзия, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Оман, Пакистан, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Португалия, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай.

Голосовали против: Афганистан, Алжир, Ангола, Бахрейн, Бенин, Боливия, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Острова Зеленого Мыса, Конго, Куба, Чехословакия, Демократический Йемен, Эфиопия, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Венгрия, Индия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Мозамбик, Никарагуа, Нигерия, Филиппины, Польша, Катар, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра Леоне, Испания, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Того, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Вануату, Вьетнам, Югославия, Замбия, Зимбабве.

Воздержались: Бангладеш, Барбадос, Бутан, Ботсвана, Чад, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Франция, Габон, Ирландия, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Нигер, Панама, Шри Ланка, Объединенная Республика Камерун, Заир.

Предложение Бельгии признается неуместным 65 голосами против 53 при 19 воздержавшихся.

365. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Таким образом, Генеральная Ассамблея в соответствующее время проведет голосование по поправке, содержащейся в документе А/37/L.60.

366. Сейчас Ассамблея примет решения по 19 проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 79 доклада [A/37/745].

367. Проект резолюции I озаглавлен «Стратегия и политика в области контроля над наркотическими средствами». Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 37/168).

368. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Вопрос о международно-правовой защите прав человека применительно к лицам, не являющимся гражданами страны, в которой они проживают». Административно-финансовые последствия данного проекта резолюции содержатся в докладе Пятого комитета [A/37/756]. Третий комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 37/169).

369. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Меры по улучшению положения и обеспечению прав человека и человеческого достоинства всех трудящихся-мигрантов». Административно-финансовые последствия данного проекта резолюции содержатся в докладе Пятого комитета [A/37/756]. Данный проект резолюции был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 37/170).

370. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции IV озаглавлен «Региональные мероприятия по содействию и защите прав человека». Этот проект резолюции также был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 37/171).

371. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции V озаглавлен «Региональные мероприятия по защите прав человека». Третий комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции V принимается (резолюция 37/172).

372. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции VI озаглавлен «Положение беженцев в Судане». Третий комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции VI принимается (резолюция 37/173).

373. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции VII озаглавлен «Помощь беженцам в Сомали». Третий комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции VII принимается (резолюция 37/174).

374. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции VIII озаглавлен «Помощь перемещенным лицам в Эфиопии». Третий комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции VIII принимается (резолюция 37/175).

375. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции IX озаглавлен «Гуманитарная помощь беженцам в Джибути». Этот проект резолюции был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции IX принимается (резолюция 37/176).

376. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции X озаглавлен «Помощь студентам-беженцам в южной части Африки». Этот проект резолюции также был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции X принимается (резолюция 37/177).

377. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции XI озаглавлен «Право на образование». Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции XI принимается (резолюция 37/178).

378. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции XII озаглавлен «Меры, которые должны быть приняты против нацистской, фашистской и неонацистской деятельности и всех других форм тоталитарной идеологии и практики, основанных на расовой нетерпимости, ненависти и терроре». В Третьем комитете проект резолюции был принят без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции XII принимается (резолюция 37/179).

379. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции XIII озаглавлен «Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях». Третий комитет принял проект резолюции XIII без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции XIII принимается (резолюция 37/180).

380. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции XIV озаглавлен «Пропавшие без вести лица на Кипре». Третий комитет принял проект резолюции XIV без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции XIV принимается (резолюция 37/181).

381. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции XV озаглавлен «Казни без судебного разбирательства или произвольные казни». В Третьем комитете этот проект резолюции был принят без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции XV принимается (резолюция 37/182).

382. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции XVI озаглавлен «Положение в области прав человека и основных свобод в Чили».

383. В связи с этим сегодня вечером была представлена поправка [A/37/L.60]. В соответствии с правилом 90 правил процедуры Ассамблея сначала проведет голосование по этой поправке. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Бахрейн, Бенин, Боливия, Ботсвана, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Острова Зеленого Мыса, Конго, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Эфиопия, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Венгрия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Мозамбик, Никарагуа, Нигерия, Папуа Новая Гвинея, Польша, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра Леоне, Испания, Швеция, Того, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Вануату, Вьетнам, Югославия, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Бразилия, Бирма, Канада, Чили, Доминика, Сальвадор, Фиджи, Германии, Федеративная Республика, Гватемала, Гаити, Гондурас, Индонезия, Израиль, Япония, Ливан, Малайзия, Марокко, Новая Зеландия, Оман, Пакистан, Парагвай, Филиппины, Сент-Люсия, Самоа, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Таиланд, Тур-

ция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай.

Воздержались: Австрия, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Белиз, Бутан, Чад, Китай, Колумбия, Демократическая Кампучия, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Финляндия, Франция, Габон, Исландия, Индия, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Либерия, Люксембург, Малави, Мальдивские Острова, Непал, Нидерланды, Нигер, Норвегия, Панама, Португалия, Сент-Винсент и Гренадины, Саудовская Аравия, Шри Ланка, Судан, Суринам, Тунис, Объединенная Республика Камерун, Верхняя Вольта, Йемен, Заир.

Поправка принимается 62 голосами против 35 при 44 воздержавшихся.

384. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея проведет голосование по проекту резолюции XVI с поправкой. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Австралия, Австрия, Бахрейн, Барбадос, Бельгия, Бенин, Боливия, Ботсвана, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Острова Зеленого Мыса, Конго, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Дания, Эфиопия, Финляндия, Франция, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Венгрия, Исландия, Индия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Мозамбик, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Папуа Новая Гвинея, Польша, Португалия, Румыния, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра Леоне, Испания, Шри Ланка, Судан, Швеция, Того, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Вануату, Вьетнам, Югославия, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Антигуа и Барбуда, Аргентина, Бразилия, Чили, Сальвадор, Гватемала, Гаити, Гондурас, Индонезия, Израиль, Ливан, Марокко, Пакистан, Парагвай, Филиппины, Соединенные Штаты Америки, Уругвай.

Воздержались: Багамские Острова, Бангладеш, Белиз, Бутан, Бирма, Чад, Китай, Колумбия, Демократическая Кампучия, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Фиджи, Габон, Германии, Федеративная Республика, Берег

Слоновой Кости, Япония, Иордания, Либерия, Малави, Малайзия, Непал, Нигер, Оман, Панама, Перу, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Саудовская Аравия, Сингапур, Соломоновы Острова, Суринам, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Верхняя Вольта, Заир.

Проект резолюции XVI с поправкой принимается 85 голосами против 17 при 41 воздержавшемся (резолюция 37/183).

385. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь мы переходим к проекту резолюции XVII, озаглавленному «Положение в области прав человека и основных свобод в Гватемале». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Австралия, Австрия, Бахрейн, Барбадос, Бельгия, Бенин, Ботсвана, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Острова Зеленого Мыса, Конго, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Дания, Эфиопия, Финляндия, Франция, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гренада, Гвинея-Бисау, Гайана, Венгрия, Исландия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Мозамбик, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Папуа Новая Гвинея, Польша, Португалия, Катар, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра Леоне, Испания, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Того, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Вануату, Вьетнам, Югославия, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Антигуа и Барбуда, Аргентина, Бразилия, Чили, Сальвадор, Гватемала, Гаити, Гондурас, Индонезия, Израиль, Марокко, Пакистан, Парагвай, Филиппины, Соединенные Штаты Америки, Уругвай.

Воздержались: Багамские Острова, Бангладеш, Белиз, Бутан, Боливия, Бирма, Бурунди, Чад, Китай, Колумбия, Демократическая Кампучия, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Фиджи, Габон, Германии, Федеративная Республика, Гвинея, Индия, Берег Слоновой Кости, Япония, Иордания, Либерия, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Непал, Нигер, Оман, Панама, Перу, Румыния, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Саудовская Аравия, Сингапур, Соломоновы Острова, Шри Ланка,

Судан, Суринам, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Объединенная Республика Камерун, Верхняя Вольта, Заир.

Проект резолюции XVII принимается 79 голосами против 16 при 49 воздержавшихся (резолюция 37/184).

386. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь мы переходим к проекту резолюции XVIII, озаглавленному «Положение в области прав человека и основных свобод в Сальвадоре».

387. В связи с этим проектом Ассамблее представлена поправка [A/37/L.61]. В соответствии с правилом 90 правил процедуры Ассамблея сначала проведет голосование по этой поправке. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Австрия, Белиз, Бенин, Ботсвана, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Острова Зеленого Мыса, Конго, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Эфиопия, Франция, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гондурас³, Венгрия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Кения, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Мозамбик, Никарагуа, Нигерия, Панама, Папуа Новая Гвинея, Польша, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра Леоне, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Того, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Республика Танзания, Вануату, Вьетнам, Югославия, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Бельгия, Бразилия, Бирма, Канада, Чили, Доминика, Сальвадор, Германии, Федеративная Республика, Гватемала, Гаити, Индонезия, Израиль, Япония, Люксембург, Малайзия, Марокко, Новая Зеландия, Оман, Пакистан, Парагвай, Филиппины, Португалия, Сент-Люсия, Соломоновы Острова, Сомали, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай.

Воздержались: Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бутан, Боливия, Бурунди, Чад, Китай, Колумбия, Демократическая Кампучия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Фиджи, Финляндия, Габон, Гамбия, Исландия, Индия, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Либерия, Малави, Мальдивские Острова, Непал, Нидерланды, Нигер, Норвегия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Саудовская Аравия, Сингапур, Испания, Шри Ланка,

Судан, Суринам, Таиланд, Объединенная Республика Камерун, Верхняя Вольта, Йемен, Заир.

Поправка принимается 62 голосами против 32 при 45 воздержавшихся.

388. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея проведет голосование по проекту резолюции XVIII с поправкой. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Австрия, Бахрейн, Барбадос, Бенин, Ботсвана, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Острова Зеленого Мыса, Конго, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократический Йемен, Дания, Эфиопия, Финляндия, Франция, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Венгрия, Исландия, Индия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Мозамбик, Нидерланды, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Папуа Новая Гвинея, Польша, Сан-Томе и Принсипи, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра Леоне, Испания, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Того, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Вануату, Вьетнам, Югославия, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Антигуа и Барбуда, Аргентина, Бразилия, Чили, Сальвадор, Гватемала, Гаити, Гондурас, Индонезия, Израиль, Марокко, Пакистан, Парагвай, Филиппины, Сент-Люсия, Соломоновы Острова, Соединенные Штаты Америки, Уругвай.

Воздержались: Австралия, Багамские Острова, Бангладеш, Бельгия, Белиз, Бутан, Боливия, Бирма, Бурунди, Канада, Чад, Китай, Колумбия, Демократическая Кампучия, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Фиджи, Габон, Гамбия, Германии, Федеративная Республика, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Либерия, Люксембург, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Непал, Новая Зеландия, Нигер, Оман, Панама, Перу, Португалия, Румыния, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Саудовская Аравия, Сингапур, Шри Ланка, Судан, Суринам, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Верхняя Вольта, Заир.

Проект резолюции XVIII с поправкой принимается 71 голосом против 18 при 55 воздержавшихся (резолюция 37/185).

389. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Наконец, мы подошли к проекту резолюции XIX, озаглавленному «Права человека и массовый уход». Третий комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции XIX принимается (резолюция 37/186).

390. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставлю слово тем представителям, которые изъявили желание выступить с объяснением мотивов голосования после проведения голосования. Позвольте мне напомнить представителям, что выступления с объяснением мотивов голосования ограничиваются 10 минутами и должны делаться с места.

391. Г-н АМАРИ (Тунис) (*говорит по-французски*): Моя делегация хотела бы объяснить мотивы своего голосования по проекту резолюции XVIII. В Третьем комитете моя делегация также воздержалась при голосовании по проекту резолюции.

392. Такое голосование моей делегации основано на нашей принципиальной позиции, в соответствии с которой мы выступаем против вмешательства во внутренние дела государств. Мы, однако, должны подчеркнуть, что внутреннее положение в Сальвадоре не может рассматриваться изолированно от всей ситуации в регионе в целом.

393. Моя делегация отмечает, что в прошлом году были проведены выборы в Сальвадоре. Не имея намерения выносить свое суждение относительно условий, в которых проходили эти выборы, моя делегация тем не менее считает, что эта инициатива заслуживает поддержки, с тем чтобы восстановить нормальное положение в этой стране. В существующих обстоятельствах мы должны отметить, что положение не стало нормальным и от его последствий по-прежнему страдают права человека.

394. По нашему мнению, мы не должны, проявляя догматический подход, мешать процессам, которые могли бы привести к политическому урегулированию и в дальнейшем к восстановлению единства и нормального положения в Сальвадоре.

395. Таковы причины, по которым на данном этапе моя делегация предпочла воздержаться при голосовании по проекту резолюции XVIII.

396. Г-н КЫРДЖА (Турция) (*говорит по-французски*): Если бы только что принятый проект резолюции XIV о лицах, пропавших без вести на Кипре, был поставлен на голосование, то моя делегация голосовала бы против по причинам, которые уже были изложены во время прений в Третьем комитете. По тем же самым причинам Турция считает, что эта резолюция является недействительной.

397. Кроме того, я уполномочен компетентными властями турецкой общины на Кипре сообщить

Генеральной Ассамблее о том, что они придерживаются такой же позиции.

Заместитель председателя г-н Фишер (Австрия) занимает место Председателя.

398. Г-н ШЕРИФИС (Кипр) (*говорит по-английски*): Я попросил разрешения выступить, поскольку я хотел бы вкратце изложить позицию моей делегации в отношении проекта резолюции XIV.

399. Прежде чем это сделать, я хотел бы выразить от имени нашего правительства, а также от имени родственников пропавших без вести лиц на Кипре благодарность и признательность 13 делегациям, которые вместе с нашей делегацией стали авторами проекта резолюции, а также благодарность и признательность подавляющему числу делегаций, которые поддержали его. Моя благодарность адресуется также тем делегатам, которые либо воздержались, либо отсутствовали при голосовании в Третьем комитете, но которые вселили в нас уверенность, что они были готовы проголосовать за эту резолюцию на пленарном заседании. И наконец, мы хотели бы, чтобы в отчете была отмечена наша благодарность делегации Югославии за ее предложения по существу, выдвинутые ею с целью улучшения первоначального текста и полностью принятые его авторами. Резолюция принимает во внимание также соответствующее мнение Генерального секретаря, как оно изложено в его докладе от 1 декабря 1982 года [S/15502 и Corr.1 и Add.1], и я пользуюсь данной возможностью, чтобы еще раз выразить нашу признательность г-ну Пересу де Куэльяру за его искреннее личное участие в этом деле.

400. Гуманные чувства, которые побудили мое правительство и других авторов стремиться к принятию этой резолюции, будут наилучшим образом удовлетворены только в том случае, если обе стороны будут настойчиво трудиться в целях ее осуществления.

401. Соответствующее заявление по данному вопросу было сделано 11 декабря 1982 года президентом Кипра г-ном Киприану после принятия проекта резолюции Третьим комитетом:

«Высшим долгом перед трагически пропавшими без вести лицами и перед тысячами их родственников является необходимость принятия всех мер, направленных на решение этой гуманитарной проблемы, и я заверяю в том, что правительство Кипра будет, как всегда, делать все для проведения расследования всех, без исключения, случаев, относящихся к пропавшим без вести лицам».

Президент Кипра далее сказал:

«Я хотел бы выразить надежду на то, что турецкая сторона на этот раз проявит свое уважение к решениям Организации Объединенных Наций и позитивно откликнется на положения резолюций, в которых излагаются основы для начала позитивного и эффективного расследования».

402. Прежде чем закончить выступление, я хочу остановиться на трех моментах. Во-первых, Ассамблея за исключением лишь Турции, вновь сегодня согласилась с тем, что у Организации Объединенных Наций имеется особая компетенция в рассмотрении гуманитарного вопроса о пропавших без вести лицах на Кипре, а также с полномочиями Комитета по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре. Произведенное Генеральным секретарем назначение третьего члена этого Комитета, которое было необходимо в связи с резолюциями Ассамблеи, доказывает несомненную важность данного вопроса. Более того, наряду с резолюциями, принятыми сегодня, Ассамблея торжественно и твердо заявила о необходимости создания Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям Комиссии по правам человека, еще одного органа в системе Организации Объединенных Наций. Поэтому аргументы Турции абсурдны, а скрывающиеся за ними намерения прозрачны.

403. Во-вторых, высказывались соображения, что Комитет по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре должен быть единственным компетентным органом, занимающимся данной проблемой. Позвольте мне в ответ сказать, что этот Комитет со времени своего создания, 19 месяцев назад, не смог начать работу по существу. Поэтому совершенно правильно поступила Ассамблея, мудро приняв решение — как об этом говорится в пункте 1 постановляющей части проекта резолюции XIV — о создании Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям, для того чтобы члены этой Группы содействовали беспристрастному и эффективному выполнению необходимой работы в области расследования.

404. В-третьих, резолюция правильно призывает к сотрудничеству все заинтересованные стороны, в том числе Турцию, правительство которой должно вывести свои оккупационные войска со значительной части территории моей страны, поскольку это необходимо для достижения желаемых целей и для определения числа лиц, пропавших без вести.

405. В заключение позвольте мне выразить надежду, что будет проявлена добрая воля к сотрудничеству, с тем чтобы эта важная гуманитарная проблема наконец была решена.

406. Г-н ДОРДЖИ (Бутан) (*говорит по-английски*): Моя делегация не считает, что нужно выделять несколько стран, для того чтобы осудить их за нарушения прав человека. Именно по этой причине моя делегация решила воздержаться при голосовании по всем трем проектам резолюций, касающимся положения в области прав человека и основных свобод в Чили, Сальвадоре и Гватемале. Однако это не означает, что моя делегация каким-либо образом мирится с нарушением прав человека в этих странах или где бы то ни было еще.

407. Г-н АЛЬМОСЛЕХНЕР (Австрия) (*говорит по-английски*): В связи с пунктом 12 доклада Экономического и Социального Совета я хотел бы отметить, что делегация Австрии присоединилась к

консенсусу по проекту резолюции I, исходя из того, что это никоим образом не помешает ввиду отсутствия средств полному осуществлению деятельности по программе Отдела по наркотическим средствам Секретариата.

408. Мы хотим подчеркнуть этот момент, поскольку мы убеждены, что, учитывая обострение проблемы наркотиков и незаконную торговлю наркотиками в мире, крайне необходимо возобновить усилия не только на национальном, но и на международном уровне. Необходимость таких действий и выделение необходимых финансовых ресурсов для этого были признаны Комиссией по наркотическим средствам и Экономическим и Социальным Советом.

409. Поэтому мы надеемся и ожидаем, что этот консенсус будет содействовать осуществлению соответствующих программ, а уровень программ будет сохранен и в дальнейшем.

410. Г-н ДЕРЕССА (Эфиопия) (*говорит по-английски*): Объясняя свою позицию в отношении проекта резолюции VII, моя делегация хотела бы заявить следующее.

411. Во-первых, мы согласились с принятием проекта без голосования по гуманитарным соображениям и в духе сотрудничества, которые, как мы твердо убеждены, необходимы для продвижения вперед работы Третьего комитета, но наше согласие с принятием проекта резолюции без голосования никак не следует понимать как согласие с положениями этой резолюции или их поощрение.

412. Во-вторых, мы возражаем против только что принятой резолюции и дальнейших высказываний по всем аспектам и вопросам о так называемых беженцах, о которых идет речь в тексте; наши возражения были подробно объяснены в Третьем комитете во время рассмотрения пункта 90 повестки дня, который, в частности, касается не только пункта 12, но и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Поэтому я хочу лишь обратить внимание Ассамблеи на соответствующие краткие отчеты Третьего комитета.

413. В-третьих, наша позиция в отношении этого текста должна рассматриваться поэтому в свете соответствующей подготовленной информации, анализов и мнений, которые мы высказывали в ходе рассмотрения вышеупомянутых пунктов в Третьем комитете, в той мере, в какой они связаны с вопросом о беженцах.

414. В этой связи я хотел бы, в частности, обратить внимание на пятый пункт преамбулы проекта резолюции VII, который мы понимаем следующим образом: во-первых, происхождение, численность и статус так называемых беженцев должны быть соответствующим образом определены УВКБ и другими заинтересованными учреждениями; во-вторых, решение проблем беженцев требует, среди прочего, уважения прав человека и основных свобод, включая прекращение практики

насилованного использования их труда или привлечения беженцев к незаконной деятельности; в-третьих, приверженность статусу УВКБ, региональным и международным учреждениям, занимающимся беженцами, и полное сотрудничество с УВКБ и всеми заинтересованными сторонами в поисках эффективного и прочного решения, в частности решения о добровольной репатриации в страну происхождения, когда это возможно, или поселении в стране первого убежища, или переселении в третью страну — все эти возможности нужно использовать с большей энергией, для того чтобы решить проблему беженцев.

415. Поскольку резолюция не затрагивает главной проблемы, о которой я упомянул выше, и содержит ряд чужеродных элементов, моя делегация хотела бы, чтобы в отчет заседания были включены ее серьезные оговорки.

416. Г-н ХАЛАФ (Сомали) (*говорит по-английски*): Моя делегация официально заявляет о своих решительных оговорках по проекту резолюции VIII, озаглавленной «Помощь перемещенным лицам в Эфиопии».

417. Так называемые перемещенные лица и добровольно вернувшиеся в Эфиопию беженцы являются, как мы считаем, обездоленными эфиопами, которые собираются и проводят демонстрации перед всеми учреждениями Организации Объединенных Наций и выездными миссиями, для того чтобы добиться международной поддержки, поддержки, которая, как мы знаем, используется в других целях. Моя делегация не согласна ни с постановкой вопроса, ни с количественными данными, представленными эфиопскими властями о так называемых перемещенных лицах и добровольно вернувшихся в Эфиопию беженцах.

418. Мы оставляем за собой право ответить позднее на все ложные утверждения представителя Эфиопии.

419. Г-н ФЕРСЛАНД (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Моя делегация попросила слова для объяснения мотивов своего голосования по проекту резолюции XVI.

420. В течение ряда лет моя делегация высказывала обеспокоенность в связи с положением в области прав человека в Чили, проголосовав за все резолюции Генеральной Ассамблеи по данному вопросу. Мы продемонстрировали нашу постоянную обеспокоенность, поддержав в Третьем комитете только что принятый проект резолюции.

421. В ходе состоявшихся сегодня днем обсуждений по этому вопросу моя делегация подтвердила, что мы также обеспокоены избирательным подходом, с которым Организация Объединенных Наций подходит к Чили, и что у нас, в частности, есть серьезные оговорки как процедурного характера, так и по существу в отношении поправки, содержащейся в документе A/37/L.60. Сейчас я не буду повторять их здесь; я просто хотел бы отметить, что моя делегация воздержалась при голосовании

по проекту резолюции XVI в силу этого явного избирательного подхода и, в частности, из-за включения в него поправки, содержащейся в документе A/37/L.60.

422. Мы отметили, что представитель Мексики, представляя документ A/37/L.60, сказал, что он ни в коей мере не должен предопределять решение, которое должно быть принято Комиссией по правам человека. Мы верим, что все делегации, представленные в Комиссии, и сама Комиссия также будут рассматривать этот текст с этой точки зрения и будут считать себя совершенно свободными в том, что касается принятия дальнейших решений, которые они сочтут необходимыми, включая вопрос о продлении или прекращении мандата Специального докладчика.

423. Г-н ДЗУККОНИ (Италия) (*говорит по-английски*): Моя делегация проголосовала за проект резолюции XVI, озаглавленный «Положение в области прав человека и основных свобод в Чили», но воздержалась при голосовании по поправке к пункту 12 постановляющей части. То, что мы воздержались при голосовании по этой поправке, объясняется следующим. Хотя Италия в принципе поддерживает возобновление мандата Специального докладчика, мы считаем, что решение данного вопроса должно остаться за Комиссией по правам человека, которая является компетентным техническим органом в этой области. Наша делегация не может полностью согласиться с формулировкой дополненного пункта, поскольку эта формулировка предопределяет решение Комиссии по правам человека. Мы считаем, что Генеральная Ассамблея должна была представить вопрос о возобновлении мандата в качестве возможного варианта, который должен быть рассмотрен Комиссией по правам человека в рамках подробного изучения доклада.

424. Г-жа ШЕРМАН ПИТЕР (Багамские Острова) (*говорит по-английски*): Моя делегация присоединилась к консенсусу по проекту резолюции I, тем самым еще раз подтвердив нашу безоговорочную поддержку Международной стратегии в области борьбы со злоупотреблением наркотическими средствами и основной пятилетней программой действий⁴. Однако мы отмечаем, что в проекте не предусмотрены фонды, необходимые для осуществления этой программы. Поэтому мы искренне надеемся, что это не помешает осуществлению программы работы в области контроля над наркотическими средствами в 1983 году.

425. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы выслушали последнего оратора из числа тех, кто пожелал выступить с объяснением мотивов голосования после проведения голосования. Сейчас я предоставлю слово тем представителям, ко-

торые выразили желание осуществить свое право на ответ. Я напоминаю Ассамблее, что такие выступления ограничиваются 10 минутами и должны осуществляться делегациями с мест.

426. Г-н ДЕРЕССА (Эфиопия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, вы и члены этой Ассамблеи, помните, что мое объяснение мотивов голосования от имени делегации Эфиопии было посвящено нашей позиции по вопросу о так называемых беженцах в Сомали и трактовке положений в тексте, который был принят Ассамблеей. Оно никоим образом не содержало каких-либо унижительных ссылок на Сомалийскую Демократическую Республику. Но в своей обычной и характерной манере представитель Сомали выступил с неудачными нападками на мою страну.

427. Позитивным элементом, прозвучавшим в его выступлении, сделанном под видом объяснения мотивов голосования, было косвенное признание того факта, что так называемые беженцы в Сомали являются фактически не беженцами, а нуждающимися гражданами Сомали. Мы никогда не отрицали, что в нашей стране перемещенными лицами и добровольно вернувшимися беженцами являются наши собственные граждане. Мы никогда не отрицали этого, но я рад отметить, что представитель Сомали в качестве вывода признал, что так называемые беженцы в Сомали фактически являются нуждающимися гражданами самого Сомали.

428. Г-н ХАЛАФ (Сомали) (*говорит по-английски*): Я полностью отвергаю заявление представителя Эфиопии. Я никоим образом не признавал, что беженцы в Сомали являются гражданами Сомали. Беженцами в Сомали являются эфиопские граждане, выброшенные за пределы их страны репрессивным режимом, равного которому нет в мировой истории. Этот режим вынудил своих граждан перейти границу и искать убежище в моей стране. Я полностью отвергаю любые выводы и любые инсинуации, связанные с якобы сделанным мною признанием, что беженцы в моей стране являются гражданами Сомали.

Заседание закрывается в 21 час. 10 мин.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ Впоследствии делегация Вьетнама информировала Секретариат о том, что она намеревалась воздержаться при голосовании по проекту резолюции.

² Princeton University Press, 1974.

³ Впоследствии делегация Гондураса информировала Секретариат о том, что она намеревалась голосовать против проекта резолюции.

⁴ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1981 год, Дополнение № 4, приложение II.*